Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anaquel 7
Casilla 24

REPÚBLICA ARGENTINA

DIVISIÓN POLÍTICA

# Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

**Expediente** ..... **Año** 1940

Medidas adoptadas por el Gobierno de Irlanda
con motivo de la Guerra.

EXPEDIENTE Nº 280.

Jorman - 75510 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# INDICE

105074 F. 149

| FOLIO | FECHA | No. | PROCEDENCIA | OBJETO |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
3 - DIC. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

*Consulado General de la República Argentina.*

LONDRES, Setiembre 5 de 1940.

Cuan 280

N. 181

OBJETO: Remitir un decreto Gobierno de Irlanda.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, en duplicado el texto de un Decreto del Ministerio de Guerra de Irlanda estableciendo una comisión de contra-los en los puertos de Limerick y Waterford.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Fernando Lucas Alas

ANOTADO

Buenos Aires, Diciembre 12 de 1940.-

Remítase uno de los anexos al Ministerio de Marina y archívese.-

CONFORME

12 DIC 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.

BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 5 of the year 1940.

---

## COMPETENT PORT AUTHORITIES AND EXAMINATION SERVICES.

---

It is hereby notified that the Minister for Defence has directed that the Port of Limerick shall be a controlled port and has appointed a competent port authority thereat. An Examination Service is in operation at the port.

An Examination Service is now also in operation at the Port of Waterford.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*August*, 1940.

SP 5665 500 8-40 RC 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Diciembre 12 de 1940.-

D.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para remitir a ese Departamento, a título informativo, el texto oficial de un Decreto dictado por el Gobierno de Irlanda por el que se establece una Comisión de contralor en los puertos de Limerick y Waterford.-

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
12 DIC 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Carlos M. Sciurano.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

*Consulado General de la República Argentina*

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
3 - DIC. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

LONDRES, Setiembre 25 de 1940.

Guerra 280

N. 192.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, un Decreto dictado por el Ministerio de Marina de Irlanda, comunicando que, por razones de seguridad nacional, los faros y demás luces de las costas de dicha isla pueden ser apagados sin previo aviso.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Marcelo Ibarra de Olaso

Buenos Aires, Diciembre 12 del 940.-
Remítase uno de los anexos al Ministerio de Marina y archívese.-

ANOTADO

ANEXO
CONFORME

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
12 DIC 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Doctor Don Julio A. Roca.

BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 6 of the year 1940.

---

## CAUTION WITH REGARD TO LIGHTS AND AIDS TO NAVIGATION ON THE COASTS OF ÉIRE.

---

Mariners are hereby warned that, in the interests of national security, lights on the coast of Éire may be extinguished and aids to navigation may be discontinued or removed without further notice.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*August*, 1940.

SP 5692 500 9-40 RC 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Diciembre 12 de 1940.-

D.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para remitir a ese Departamento, a título informativo, el texto oficial de un Decreto dictado por el Gobierno de Irlanda, estableciendo que por razones de seguridad nacional, los faros y demás luces existentes en las costas de dicha isla pueden ser apagados sin previo aviso.-

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
12 DIC 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Carlos M. Sciurano.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
— A —
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Cuenta 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
11 DIC. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

LONDRES, Octubre 18 de 1940.

N. 205.

OBJETO: Avisos navegantes.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, el texto del decreto dictado por el Gobierno de Irlanda estableciendo que por razones de seguridad quedan controlados los puertos de Dundalk y Drogheda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Parodi Lumasales

ANOTADO

Buenos Aires, Diciembre 19 de 1940.-

Remítase uno de los anexos al Ministerio de Marina y archívese.-

CON EL CONFORME

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
19 DIC 1940
DIVISIÓN DE ASUNTOS POLITICOS

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Doctor Don Julio A. Roca.

BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 7 of the year 1940.

---

## COMPETENT PORT AUTHORITIES AND EXAMINATION SERVICES.

---

1. It is hereby notified that the Minister for Defence has directed that the Ports of Dundalk and Drogheda shall be controlled ports and has appointed Competent Port Authorities thereat.

2. An Examination Service is in force at Bantry Bay.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*September*, 1940.

SP 5732 500 9-40 RC 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Diciembre 19 de 1940.-

D.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para remitir a ese Departamento, a título informativo, el texto oficial de un Decreto dictado por el Gobierno de Irlanda, estableciendo que por razones de seguridad quedan controlados los puertos de Dundalk y Drogheda.-

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
19 DIC 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Carlos M.Sciurano.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y DESPACHOS
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Buena 280.

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Berlín, Enero 7 de 1941

No. 42.-

MESA DE ENTRADAS Y DESPACHOS
10 FEB. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

ORIGINAL POR VIA AEREA.

Señor Ministro:

El gobierno de Dublín ha hecho la anunciada gestión en Berlín sobre las bombas arrojadas en territorio irlandés en las noches del 1 al 2 y del 2 al 3 de enero. Se examinan detenidamente los hechos expuestos. "Si resúltase que, efectivamente, por un error nacido de condiciones ajenas a la voluntad, cayeron bombas alemanas sobre Irlanda, el gobierno alemán no vacilará, en expresar su sentimiento y contribuir a la debida reparación."

Inmediatamente de conocido el lanzamiento de bombas sobre Irlanda, que la propaganda inglesa imputa a la aviación alemana, se realizaron minuciosas investigaciones para establecer si en las noches mencionadas se verificó un vuelo sobre territorio irlandés apesar de las desfavorables condiciones atmosféricas. Las averiguaciones no han terminado todavía. Desde ahora se afirma que en la noche del 2 al 3 de enero está excluído de antemano un vuelo alemán sobre Irlanda y se rechaza enérgicamente el intento de la propaganda inglesa como una sistemática provocación de Irlanda. Se recuerda que la aviación británica "violó siempre sistemática e intencionadamente territorios de soberanía extranjera habiendo ocasionado graves daños en Marsella, Ginebra, Zurich y Basilea. Se recuerda también el caso Athenia y se formula la sospecha de que también en el caso irlandés se trate de una provocación inglesa."

Saludo á V.E. con mi mas alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

A.S.E. el Señor Doctor Julio A. Roca,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

B U E N O S A I R E S.

M.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
- 6 MAR. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE P Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Cuen 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

LONDRES, enero 8 de 1941.

N. 10.

OBJETO: Aviso a los navegantes.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

*Fanchola Casal*

ANOTADO

Buenos Aires, Marzo 17 de 1941.-

Remítase un ejemplar del anexo al Ministerio de Marina y archívese.-

*R Luque*

CON EL ORIGINAL CONFORME

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Republica Argentina,
Doctor Don Julio A. Roca.
BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 8 of the year 1940.

---

## COMPETENT PORT AUTHORITIES.

---

It is hereby notified that the Minister for Defence has directed that the Ports of Galway and Sligo shall be controlled ports and has appointed Competent Port Authorities thereat.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*December*, 1940.

SP 5891 500 12-40 RC 2/64405

Buenos Aires, Marzo 7 de 1941.-

D.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para remitir a ese Departamento, a título informativo, un Aviso a los Navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.-

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío don Francisco R. Renta.-

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Berlín, febrero 4 de 1941

Ref. 210.

No. 209

Señor Ministro:

La situación en Irlanda no sigue en Berlín con creciente interés. La decisión de un gobierno de mantener la neutralidad a toda costa en oposición a las voluntades favorables. Se presta atención a las influencias que se atribuyen a Inglaterra en el sentido de obligarla a cesar todas hostilidades en el Mar del Norte. El registro de declaraciones que se tienen por revelaciones de la intensa preocupación general ante el peligro de ver envuelto al país en el conflicto, a pesar de haber adoptado, para impedirlo, todas las medidas posibles. El reciente discurso del Señor Dan Lemass, ministro de relaciones exteriores que los acontecimientos últimos que se produjeron inmediatamente después de la semana y días más que hayan transcurrido el siguiente sin saber hasta que Irlanda estuvo al borde de la invasión. Dijo que Inglaterra le ha revelado el procedimiento de varias naves de intervención con el propósito de ponerse en resistencia a la prueba de tan fuerte presión. El Ministro se refirió a las dificultades que se han venido presentando y exhortó a la población a comprender la necesidad de las restricciones en el consumo.

Según esta prensa "la reacción pública con que el gobierno irlandés adopta todas las medidas exigidas por la situación es un signo de su voluntad de mantener la neutralidad".

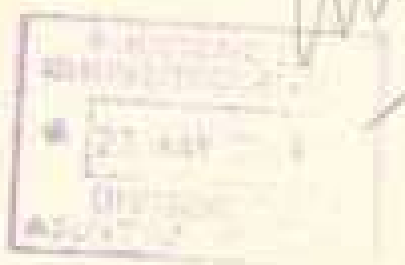
Aprovecho la oportunidad para saludar a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

A S.E. el Señor Doctor Guillermo Rueda,
Ministro de Justicia e Instrucción Pública e
Interino de Relaciones Exteriores y Culto,
T.E.D.U.C. a I.P.B.A.

ANOTADO

--------nos Aires, Mayo 23 de 1941.-

Archívese.-



Exmo. 880.

Consulado General
de la
República Argentina

LONDRES, marzo 11 de 1941.

N. 43.

CIRCULAR: Enlace a los corresponsales.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, en duplicado, un decreto del Ministerio de Defensa de Irlanda por el que se declara el puerto de FOYLE controlado y bajo la dirección de un funcionario de dicho Departamento.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, Abril 23 de 1941.-

Remítase el anexo al Ministerio de Marina y archívese.-

Contesto correspondencia

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.

BUENOS AIRES.-

ANOTADO

Buenos Aires, Abril 27 de 1941.-

S.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para remitir a ese Departamento el texto oficial de un Decreto del Ministerio de Defensa de Irlanda declarando el puerto de Foult bajo el control y dirección de un funcionario de dicho Departamento.-

Saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

Al S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Francisco R.Benta.-

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Berlín, Marzo 21 de 1941

No. 186

24 JUL 1941

ANOTADO

Señor Ministro:

El diario "Berliner Börsen-Zeitung", en una de sus últimas ediciones, comenta irónicamente la pregunta formulada por el Ministro norteamericano de Marina, Señor Knox, sobre la suerte que le cabría a Irlanda si la Gran Bretaña resultase vencida, diciendo que la cosa que podría acontecerle sería "que recobrase su libertad e independencia después de haber sufrido durante algún tiempo la tiranía inglesa." Encontramos un tanto "unsympathisch" el interés demostrado por el Señor Knox, pues fuera de ignorar todo el apoyo que su Gobierno presta al de Gran Bretaña para "quebrantar directa o indirectamente" la agresividad del Eje, que sólo aspira a mantenerse alejado del conflicto.

En tal sentido se comenta en esta capital la "ridículo actitud" del Presidente Roosevelt en oportunidad del viaje a Washington del Ministro irlandés de la Defensa, con el propósito de adquirir armamentos, de conformidad con la promesa norteamericana de "ayudar a los países que se alcen contra los y quieran defenderse de un ataque".

Parece ser, - esta prensa lo afirma - que de tal entidad han sido las peticiones irlandesas, "porque se ve que Irlanda está convencida dentro de la ley de marcha" y siendo, el Gobierno norteamericano ignora todo respecto al viaje del Ministro de la Defensa, "aún cuando ese viaje ha sido seguramente efectuado".

Esa actitud se interpreta en el sentido de que el Presidente Roosevelt no desea, al tiempo interés en que Irlanda abandone su política de neutralidad para convertirse en Inglaterra, según la frase de Churchill, "en una isla de peligro, aliado también de los enemigos", no ignora los propósitos de una gran potencia europea a la neutralidad de Irlanda

A S.E. el Señor Doctor Guillermo Rothe,
Ministro de Justicia e Instrucción Pública e
interino de Relaciones Exteriores y Culto,
B u e n o s A i r e s.

M.

Irlanda, toda "su participación para la ayuda terrible sufrimiento ante aquellas escenas que Inglaterra atama a "sufrimo".

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Alexander Cannon

Minuta del Consultor Le Bellet

Buenos Aires, Julio 3 [illegible] de 1941.-

Archívese.-

Consulado General
de la
República Argentina

N. 106

CONSULADO: Avisos a los navegantes.

LONDRES, Junio 17 de 1941.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, dos avisos a los navegantes publicados por el Ministerio de Defensa de Eire.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

ANOTADO

Buenos Aires, Agosto 17 de 1941.-

Pase a la Oficina de Traducciones para que se sirva verter al castellano los anexos de la presente nota.-

Buen//

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Dr. Enrique Ruiz Guiñazu.

Buenos Aires.-

///nos Aires, 28 de agosto de 1941.

Con la traducción efectuada, vuelva a la División de Asuntos Políticos.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
21 AGO 1941
OFICINA DE TRADUCCIONES

Buenos Aires, Agosto 29 de 1941.-

Acúsase recibo y remítase el anexo al Ministerio de Marina.-

ANOTADO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
25 AGO 1941
DIVISION DE TRADUCCIONES

Anexa a la nota Nº 100 del Consulado argentino en Londres, de fecha 17 de junio de 1941

---

AVISO DEL DEPARTAMENTO DE DEFENSA A LOS NAVEGANTES

Nº 3 del año 1941

---

AUTORIDADES PORTUARIAS COMPETENTES

---

Por el presente se notifica que el Ministro de Defensa ha ordenado que los puertos de Rosslare y Wexford sean puertos controlados, y ha designado allí a una Autoridad Portuaria Competente.

DEPARTAMENTO DE DEFENSA

DUBLIN

Mayo de 1941

Es traducción
28 de agosto de 1941

AVISO DEL DEPARTAMENTO DE DEFENSA A LOS NAVEGANTES

Nº 4 del año 1941

---

SERVICIO DE INSPECCIÓN - PUERTO DE CORK.

1. Por el presente se notifica que en el Puerto de Cork rigen ahora las siguientes disposiciones:

Todos los buques deberán pasar por el Servicio de Inspección que está establecido como sigue:

En la entrada occidental del puerto de Templebready se ha instalado una Estación Portuaria de Señales de Guerra.

DE DÍA se izarán en la Estación Portuaria de Señales de Guerra la bandera de inspección, blanca y roja en sentido horizontal ribeteada de azul, y la bandera irlandesa.

DE NOCHE serán encendidas en la Estación Portuaria de Señales de Guerra tres luces blancas en sentido vertical, colocadas a seis pies de distancia una de otra.

CUANDO EL PUERTO ESTÁ CERRADO

DE DÍA, además de las banderas arriba mencionadas, se colocarán en la Estación Portuaria de Señales de Guerra tres globos rojos en sentido vertical, a seis pies de distancia uno de otro.

DE NOCHE serán encendidas en la Estación Portuaria de Señales de Guerra tres luces rojas en sentido vertical, a seis pies de distancia una de otra.

El buque de inspección estará ubicado en Fort Camden y saldrá a la Zona Exterior de Inspección para ir al encuentro de los buques que lleguen tan pronto como la Estación Portuaria de

Señales de Guerra avise que dichos buques están a la vista.

La Zona Exterior de Inspección estará limitada como sigue:

(1) Una línea trazada a 260° desde Roche's Point.

(2) Una línea trazada a 200° desde Roche's Point.

(3) Una línea trazada a 200° desde la Estación Portuaria de Señales de Guerra.

(4) Una línea trazada a 260° desde la línea (2) hasta un punto a 8 cables de Roche's Point.

Los buques que lleguen deberán esperar a los buques de inspección en la Zona Exterior de Inspección.

Todos los buques que lleguen serán inspeccionados y recibirán instrucciones del Oficial Inspector para entrar en el puerto.

El Buque de Inspección ostentará señales similares a las de la Estación Portuaria de Señales de Guerra. De noche estas señales se agregarán a las luces de navegación habituales.

Se pide a los armadores y agentes que notifiquen a la autoridad portuaria competente la hora probable de llegada de sus buques, con detalles de su aspecto, etc., para poder identificarlos rápidamente. El no hacerlo puede ocasionar demora a sus buques.

2. Se llama la atención sobre los Avisos del Departamento de Defensa a los Navegantes Nos. 1 y 2 del año 1940.

DEPARTAMENTO DE DEFENSA

DUBLIN

Mayo de 1941

Nota. Se pide de manera especial a los navegantes que notifiquen al Departamento de Defensa, División de Marina, Parnell Square, Dublín, tan pronto como descubran nuevos peligros para la navegación y cambios y defectos en los medios de ayuda a la navegación.

---

Es traducción
26 de agosto de 1941

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 3 of the year 1941.

---

## COMPETENT PORT AUTHORITIES.

---

It is hereby notified that the Minister for Defence has directed that the Ports of Rosslare and Wexford shall be controlled Ports and has appointed a Competent Port Authority thereat.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
24 AGO 1941
DIRECCION DE PROTOCOLO

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*May*, 1941.

W 4878 300 5-41 SC 84/683

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 1 of the year 1941.

## EXAMINATION SERVICE – PORT OF CORK

1. It is hereby notified that the following arrangements are now in force at the Port of Cork :—

All vessels must pass through the Examination Service which is established as follows :—

A Port War Signal Station has been provided at Templebreedy on the Western Entrance to the Harbour.

BY DAY The Examination Flag White and Red (Horizontal, surrounded by a Blue Border, and the Irish Flag will be flown from the Port War Signal Station.

BY NIGHT Three White Lights, Vertical, Six Feet Apart, will be displayed by the Port War Signal Station.

**WHEN THE PORT IS CLOSED.**

BY DAY In addition to the above mentioned Flags, Three Red Balls, Vertical, Six Feet Apart, will be displayed by the Port War Signal Station.

BY NIGHT Three Red Lights, Vertical, Six Feet Apart, will be displayed by the Port War Signal Station.

The Examination Vessel will be stayed at Fort Camden and will proceed to the Outer Examination Area to meet incoming vessels immediately such vessels are reported in sight by the Port War Signal Station.

The Outer Examination Area will be defined as follows :

(1) A line drawn 260° from Roche's Point.
(2) A line drawn 200° from Roche's Point.
(3) A line drawn 290° from Port War Signal Station.
(4) A line drawn 260° from line (2) at a point 8 miles from Roche's Point.

Incoming Vessels must await the arrival of the Examination Vessels in the Outer Examination Area.

All Incoming Vessels will be examined and will receive Instructions from the Examining Officer as to entering the Harbour.

The Examination Vessel will display similar signals to those displayed by the Port War Signal Station. By night these Signals will be in addition to the ordinary Navigation Lights.

Ship Owners and Agents are required to give notice to the Competent Port Authority of the probable time of arrival of their vessels, with particulars of appearance, etc., so that they may be readily identified. Failure to do so may entail delay to their vessels.

2. Attention is drawn to Department of Defence Notices to Mariners Nos. 1 and 2 of the year 1940.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.
*May, 1941.*

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of any dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

GP 6058 300 5-41 SC 204339

Buenos Aires, agosto 29 de 1941

T.A.P.

Señor Cónsul General:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. para acusar recibo de su nota Nº 100, de junio 17 ppdo., a la que adjunta dos avisos a los navegantes publicados por el Ministerio de Defensa del Eire.

Al expresar que esta Cancillería ha remitido al Ministerio de Marina los anexos mencionados, saludo a S.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

CARLOS M. VIDELA
Director de Asuntos Políticos

A S.S. el Cónsul General de la República Argentina en Londres
Don Mario Molina Salas.

Buenos Aires, agosto 31 de 1941

S.A.P.

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para remitirle el texto original y su correspondiente traducción de dos avisos publicados por el Ministerio de Defensa del Aire, que han sido enviados a esta Cancillería por nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a V.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE MARINA
Secretaría
RECIBIDO
30 OCT 1941
DIVISION 1ª
ARCHIVO

ROBERTO CACHE
Sub Secretario de Relaciones Exteriores

A S.S. el Jefe de la Secretaría de Marina
Capitán de Navío don Francisco R. Reuta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISIÓN ASUNTOS POLITICOS

Cuerpo 280

*Consulado General de la República Argentina.*

LONDRES, julio 16 de 1941.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
22 SEPT. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

N. 120

OBJETO: Disposiciones Ministerio Defensa Irlanda.

Señor Ministro:

CON EL ANEXO CONFORME

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, dos copias del Decreto dictado por el ministerio de Defensa de Irlanda, referente a la situación del puerto de Waterford.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Jaredoluciasalet

ANOTADO

Buenos Aires, Setiembre 24 de 1941.-

Acúsese recibo y remítase una de las copias anexas al Ministerio de Marina.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
24 SET. 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Dr. Don Enrique Ruiz Guiñazu.
Buenos Aires.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 5 of the year 1941.

---

## EXAMINATION SERVICE—PORT OF WATERFORD.

---

NOTICE IS HEREBY GIVEN that until further notice the Examination Vessel will be stationed at Dunmore East.

When bad weather precludes examination at Dunmore East, the examination will be carried out at Passage East.

One Red Ball on the Flagstaff at Dunmore and one Red Ball on the Flagstaff at Duncannon will indicate that vessels are to proceed to Passage Roads for examination.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*June* 1941.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

---

SP 6136 500 6-41 RC 2/65253

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Setiembre 24 de 1941.-

D.A.P.-

Señor Cónsul General:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para acusar recibo de su nota nº 120, de Julio 16 ppdo., con la que remite dos copias del Decreto dictado por el Ministerio de Defensa de Irlanda, referente a la situación del puerto de Waterford.-

Saludo a V.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

CARLOS M. KIER
DIRECTOR DE ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
24 SET 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.S. el Señor Cónsul General de la República Argentina en Londres,
Don Mario Molina Salas.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Setiembre 26 de 1941.-

D.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para remitir a ese Departamento una copia del Decreto dictado por el Ministerio de Defensa de Irlanda, referente a la situación del puerto de Waterford, que fué enviada a esta Cancillería por nuestro Consulado General en Londres.-

Saludo a V.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
26 SET 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío don Francisco R.Renta.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Cuer 280

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

*Consulado General de la República Argentina.*

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
3 - OCT. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

LONDRES, agosto 6 de 1941.

N. 128.

OBJETO: Avisos a los navegantes.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 OCT. 1941
DIVISION DE TRADUCCIONES

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, en duplicado, dos volantes con avisos a los navegantes publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Sírvase tomar nota, por favor, de lo anotado.

ANOTADO

Buenos Aires, Octubre 9 de 1941.-

Pase a la Oficina de Traducciones para que se sirva verter al castellano el anexo de la presente nota.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
23 OCT 1941
DIVISION DE

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina,
Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu.
Buenos Aires.-

Bue/

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

/nos Aires, 22 de octubre de 1941

Con la traducción efectuada vuelva a la División de Asuntos Políticos.

Duhau

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y
22 OCT. 1941
DIVISION DE TRADUCCIONES

ANOTADO

Buenos Aires, Octubre de 1941.-

Remítase recibo y remítanse los anexos, con una copia traducida de cada uno, al Ministerio de Marina.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y C.I.
24 OCT 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 OCT. 1941
DIVISION DE
TRADUCCIONES

Anexo a la nota Nº 128 del Consulado General de la República Argentina en Londres, de fecha 6 de agosto de 1941.

---

AVISO DEL DEPARTAMENTO DE DEFENSA A LOS NAVEGANTES

Nº 6 del año 1941

---

PUERTO DE FENIT

---

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que en adelante se apagarán las luces de navegación en el faro de Little Samphire, en la Bahía de Tralee, 52° 16' de latitud N., 9° 53' de longitud O., y la luz verde en el extremo Este del muelle principal en el Puerto de Fenit.

Serán encendidas cuando las Autoridades Portuarias Competentes reciban aviso de la llegada de un buque a Fenit.

DEPARTAMENTO DE DEFENSA,

DUBLIN.

Julio de 1941.

Nota.- Se pide de manera especial a los navegantes que notifiquen al Departamento de Defensa, División de Marina, Parkgate, Dublín, tan pronto como descubran nuevos peligros para la navegación y cambios y defectos en los medios de ayuda a la navegación.

Es traducción
Octubre 22 de 1941. Duprey

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
22 OCT. 1941
DIVISION DE
TRADUCCIONES

Anexo a la nota N° 128 del Consulado General de la República Argentina en Londres, de fecha 6 de agosto de 1941.

---

AVISO DEL DEPARTAMENTO DE DEFENSA A LOS NAVEGANTES

N° 7 del año 1941.

---

PRACTICAS DE FUEGO - BEN HEAD

---

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que a partir del 21 de julio de 1941, y hasta nuevo aviso, las prácticas de fuego se realizarán en las inmediaciones de Ben Head.

Posición. Ben Head, 53° 39' de latitud N. 6° 13' de longitud (aproximadamente)

Observaciones. La zona de peligro se extiende hacia el mar en un radio de 10 millas entre las orientaciones 359° y 112° desde Ben Head.

DEPARTAMENTO DE DEFENSA,

DUBLIN.

Julio de 1941.

Nota.- Se pide de manera especial a los navegantes que notifiquen al Departamento de Defensa, División de Marina, Parkgate, Dublín, tan pronto como descubran nuevos peligros para la navegación y cambios y defectos en los medios de ayuda a la navegación.

Es traducción
Octubre 22 de 1941.

Dupuy

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 6 of the year 1941.

---

## PORT OF FENIT.

---

NOTICE IS HEREBY GIVEN that henceforward the Navigation Lights on Little Samphire Lighthouse in Tralee Bay, Lat. 52° 16' N., Long. 9° 53' W., and the green light on the East end of the Main Pier in Fenit Harbour will be extinguished.

They will be lighted when due notice is given to the Competent Port Authority of the expected arrival of a vessel at Fenit.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*July*, 1941.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

SP 6159 500 7-41 RC 2/6[illegible]545

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 7 of the year 1941.

---

## FIRING PRACTICES—BEN HEAD.

---

NOTICE IS HEREBY GIVEN that from 21st July, 1941, and until further notice, firing practices will be carried out in the vicinity of Ben Head.

Position. Ben Head Lat. 53° 39' N. Long. 6° 13' (approx.)

Details. The danger area extends to seaward with a radius of 10 miles between the bearings 359° and 112° from Ben Head.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*July*, 1941.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

SP 6160 500 7-41 RC 2/43394

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Octubre 24 de 1941.-

D.A.P.-

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para remitir a ese Departamento, a simple título informativo, dos Avisos a los Navegantes, con su respectiva traducción, emanados del Ministerio de Defensa de Irlanda, que han sido enviados a esta Cancillería por nuestro Consulado General en Londres.-

Saludo a V.S. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
24 OCT 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío don Francisco R. Renta.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Octubre 24 de 1941.-

D.A.P.-

Señor Cónsul General:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para acusar recibo de su nota nº 128, de Agosto 6 ppdo., con la que remite dos Avisos a los Navegantes publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.-

Al manifestar a V.S. que su información ha sido llevada a conocimiento del Ministerio de Marina, me complazco en reiterarle las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
24 OCT 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS
RODOLFO GARCIA ARIAS
SECRETARIO GENERAL

A S.S. el Señor Cónsul General de la República Argentina en Londres,
Don Mario Molina Salas.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Enero 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

LONDRES. Setiembre 30 de 1941.

N. 158

OBJETO: Avisos a los navegantes de Irlanda.

13 NOV. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda, referente a varios buques faros sitos en las aguas de dicho pais.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Jacobo Lucasals

ANOTADO

Buenos Aires, noviembre 14 de 1941.

Pase a la oficina de Traducciones para que se sirva verter al castellano el anexo.

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Dr. Don Enrique Ruiz Guiñazu.

Buenos Aires.-

/// Bue

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires 17 de noviembre de 1941.

Con la traducción efectuada vuelva a la División de Asuntos Políticos.

Dupuy

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
12 NOV. 1941
DIVISION DE TRADUCCIONES

Buenos Aires, noviembre 18 de 1941.

Trasmítase al Ministerio de Marina copia al castellano del anexo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
19 NOV 1941
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo a la nota del Consulado General de la República Argentina en Londres, No. 158, del 30 de setiembre de 1941.

MIN... RELACIONES E...
17 NOV. 1941
DIV... TRADUCCIONES

AVISO DEL DEPARTAMENTO DE DEFENSA A LOS NAVEGANTES.

No. 8 del año 1941.

FAROS FLOTANTES Y BOYAS.

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que a partir de la fecha los faros flotantes de Codling, Arklow, Blackwater, Barrels y Daunt han sido retirados de sus respectivos fondeaderos.

Ha sido colocada una boya luminosa con destello blanco cada 6 segundos a 4 cables 180° de la posición que las cartas hidrográficas fijan para la boya No.5 de Arklow, que ha sido retirada.

Frente a Barrels Rock se ha colocado una boya luminosa de silbato, con 2 destellos blancos cada 6 segundos, a 5 cables 193° de la posición que las cartas hidrográficas fijan para la boya no luminosa de Barrels, que también ha sido retirada.

Las boyas de Blackwater Nos. 2 y 3 han sido retiradas.

SEÑALES DE NIEBLA.

La señal explosiva de niebla de Fastnet ha sido alterada de 1 estampido cada 3 minutos a 1 estampido cada 6 minutos.

Las señales explosivas de niebla en Old Head de Kinsale y en Hook Point han sido temporariamente suspendidas, pero en Hook Point habrá una señal de niebla con trompa que dará

/////

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina



dos toques de 4 segundos cada uno en rápida sucesión cada 5 minutos.

DEPARTAMENTO DE DEFENSA,

DUBLIN.

Setiembre de 1941.

Nota.- Se pide de manera especial a los navegantes que notifiquen al Departamento de Defensa, División de Marina, Parkgate, Dublín, tan pronto como descubran nuevos peligros para la navegación y cambios y defectos en los medios de ayuda a la navegación.

Es traducción
17 de noviembre de 1941.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 8 of the year 1941.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
12 NOV. 1941
DIVISION DE TRADUCCIONES

## LIGHTVESSELS AND BUOYS.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that henceforward the Lightvessels Codling, Arklow, Blackwater, Barrels & Daunt have been withdrawn from their respective stations.

A lighted buoy showing a white flash every 6 seconds has been placed 4 cables 180° from chartered position of No. 5 Arklow buoy, which has been withdrawn.

Off the Barrels Rock a lighted whistle buoy, showing 2 white flashes every 6 seconds is placed 5 cables 193° from chartered position of the unlighted Barrels buoy, which has also been withdrawn.

Nos. 2 and 3 Blackwater buoys have been withdrawn.

## FOG SIGNALS.

The Fastnet explosive fog signal is altered from 1 shot every 3 minutes to 1 shot every 6 minutes.

The explosive fog signals at Old Head of Kinsale and Hook Point are temporarily discontinued, but at Hook Point a reed horn fog signal will operate and give 2 blasts of 4 seconds each in quick succession every 5 minutes.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*September*, 1941.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

SP 6224 584 9-41 RC 2/72013

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, noviembre 18 de 1941.

D.A.F.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Ministerio, la versión al castellano del aviso a los navegantes Nº 8, publicado por el Departamento de Defensa de Irlanda, que ha sido enviado por nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
19 NOV 1941
DIVISION DE
ASUNTOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

E

Gran Bretaña 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

LONDRES, Noviembre 21 de 1941.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
24 ENE. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Nº 192.

OBJETO: Avisos a los navegantes.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir, adjunto a la presente, en duplicado, " avisos a los navegantes" publicados con fecha de octubre ultimo, por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Jaroholmasalas

Buenos Aires, enero 26 de 1942.

Trasmítase el anexo al Ministerio de Marina.

CON EL ANEXO CONFORME

ANOTADO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
26 ENE 1942
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina,
Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu.
Buenos Aires.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 9 of the year 1941.

---

BLACKHEAD, Co. CLARE.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Light on Black Head, Co. Clare, has been extinguished and will remain extinguished until further notice.

LOOPHEAD, Co. CLARE.

The Explosive Fog Signal at Loop Head, Co. Clare, has been altered from its character of 1 report every 4 minutes to 1 report every 10 minutes.

LOUGH CARLINGFORD.

The Hellyhunter Red Conical Light and Bell Buoy, Lough Carlingford, has been temporarily withdrawn from its station and will not be replaced in the near future.

KISH AND ROSBEG BUOYS.

The Nos. 3 and 6 Kish Buoys have been withdrawn from their stations and will not be replaced in the near future.

The Rosbeg lighted Buoy has been placed in a position 1 mile 4 cables 201° from Baily Lighthouse.

The Rosbeg unlighted Buoy has been withdrawn.

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.

*October*, 1941.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

---

SP 6296 500 10-41 RC 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, enero 26 de 1942.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Ministerio, el"aviso a los navegantes" N° 9 del Ministerio de Defensa de Irlanda, que ha sido enviado por nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
20 ENE 1942
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

12 Cuba 280.

OFICINA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
Y ARCHIVO ASUNTOS POLITICOS

*Consulado General*
*de la*
*República Argentina.*

OFICINA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
- 9 MAR. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Londres, enero 8 de 1942.

Nº 1

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

Buenos Aires, marzo 10 de 1942.

Trasmitase el anexo al Ministerio de Marina, a titulo informativo.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
11 MAR. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

ANOTADO

A su Excelencia el Senor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Republicaargentina,
BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 10 de 1942.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Departamento a título informativo, el aviso a los navegantes Nº 10, correspondiente al mes de noviembre de 1941, publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
11 MAR. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES a
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS
POLITICOS (EUROPA)

220. (E)

*Consulado General*
*de la*
*República Argentina.*

MESA DE ENTRADAS
15 SET. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES y CULTO

Londres, mayo 18 de 1942.

26 M.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, septiembre 16 de 1942.

Trasmítanse los anexos al Ministerio de Marina.

CON EL ANEXO
CONFORME
ANOTADO

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
17 SET. 1942
DI
General

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Cul
Doctor Don Enrique Ruiz Guinazu.

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, septiembre 16 de 1942.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. a fin de remitirle con la presente, en doble ejemplar, los números 2 y 3 de los avisos a los navegantes publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que han sido recibidos de nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES
17 SET. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS POLÍTICOS (EUROPA)

220 (E)

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, junio 26 de 1942.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
27 AGOS. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

40.M.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

ANOTADO

CONFORME

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
28 AGO. 1942
Dirección General Asuntos Políticos

Buenos Aires, agosto 28 de 1942.

Trasmítanse los anexos al Ministerio de Marina.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu.

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, agosto 28 de 1942.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Ministerio, dos ejemplares de los avisos a los navegantes Nos.4, 5 y 6, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que han sido enviados por nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
28 AGO. 1942
Dirección
General Asuntos Políticos

CARLOS L. TORRIANI
SUB-SECRETARIO INTERINO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
17 DIC. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Gran 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, setiembre 9 de 1942.

MESA DE ENTRADAS y EXP...
...CIÓN GENERAL D...
POLÍTICOS (EUROPA)

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, dos avisos a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideracion.

CON EL ANEXO
CONFORME

Buenos Aires, diciembre 18 de 1942.

Trasmítanse al Ministerio de Marina los avisos a los navegantes Nos.7 y 8, acompañados a la presente.

MINIS... RELACION...
18 DIC. 1942
Dirección General ... Políticos

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazú. BUENOS AIRES.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 7 of the year 1942.

---

## EXAMINATION SERVICE—
## LOUGH SWILLY.

---

It is Hereby Notified that an Examination Service is in operation at Lough Swilly.

Department of Defence,
Dublin.

*June*, 1942.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

---

SP 6626 530 6-42 RC 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 8 of the year 1942.

---

## ST. JOHN'S POINT, DONEGAL BAY, LIGHT.

---

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the character of the light exhibited at St. John's Point, Donegal Bay, has been altered from occulting to flashing every six seconds.

Duration of light 2 seconds; eclipse 4 seconds.

DEPARTMENT OF DEFENCE,

DUBLIN.

*July*, 1942.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

---

SP 6675 530 7-42 RC 2/62750

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, diciembre 18 de 1942.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Departamento, los avisos a los navegantes Nos. 7 y 8, correspondientes al año en curso, dados a publicidad por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que han sido recibidos de nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

MINIST... RELACIONES EX... 18 DIC. 1942 ... General ... Políticos

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

P (E) Guerra 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, diciembre 8 de 1942.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
16 MAR. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

83 M.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E para remitir adjunto a la presente, en duplicado, tres avisos a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, marzo 17 de 1943.

Trasmítanse los anexos al Ministerio de Marina.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
18 MAR. 1943

CON EL ANOTADO CONFORME

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu. BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 17 de 1943.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Departamento, en doble ejemplar, los avisos a los navegantes Nos.10, 11 y 12 publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que han sido recibidos de nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
18 MAR. 1943
DIRECCION
General Asuntos Políticos

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

P (E) Guerra 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, enero 26 de 1943.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDIENTES
15 ABR 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

S.M.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, dos avisos a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

Avisos Nos.13 y 14.

Buenos Aires, abril 16 de 1943.

Trasmitanse los anexos al Ministerio de Marina conjuntamente con el enviado con nota N° 11.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
Doctor Don Enrique Ruiz Guiñazu. BUENOS AIRES.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
16 ABR 1943
Dirección General Asuntos Políticos

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
DIRECCIÓN DE ASUNTOS POLÍTICOS (EUROPA)

(E Guerra 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, febrero 4 de 1943.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
15 ABR 1943
MINISTERIO de RELACIONES EXTERIORES y CULTO

N°- 44. 11

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

Aviso No.16. Diciembre 2 (15)

Buenos Aires, abril 16 de 1943.

Trasmítase al Ministerio de Marina conjuntamente con los enviados con la nota N° 5 de la misma procedencia.

CON EL ANEXO CONFORME

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
17 ABR 1943
Dirección General Asuntos Políticos

ANOTADO

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.
Dr. Don Enrique Ruiz Guiñazu. BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, abril 16 de 1943.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. remitiéndole con la presente, en doble ejemplar, los avisos a los navegantes Nos.13, 14 y 15 publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que se han recibido de nuestro Consulado General en Londres.

Reitero a S.S. las seguridades de mi más distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
17 ABR. 1943
DIRECCION
General de Asuntos Políticos

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Francisco R.Renta.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS POLÍTICOS (EUROPA)

(E 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, marzo 10 de 1943.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
21 JUL. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

M.18.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, julio 22 de 1943.

**Remítanse los anexos, con nota, al Ministerio de Marina.**

ANOTADO
CONFORME

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
22 JUL 1943

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.

Dr. Don Enrique Ruiz Guiñazu. BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, julio 22 de 1943.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. remitiéndole con la presente, en doble ejemplar, el No.1, correspondiente a 1943, del "Aviso a los navegantes" publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que ha enviado el Consulado General de la República en Londres.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

ROBERTO CACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
22 JUL 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Ernesto Basílico.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS POLÍTICOS (EUROPA)

Juene 280.

*Consulado General de la República Argentina.*

Londres, Julio 12 de 1943.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
15 SET. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTE

46 M.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

CON EL ANEXO
CONFORME

Buenos Aires, septiembre 14 de 1943.

Acúsese recibo y trasmítase el anexo al Ministerio de Marina.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
16 SET. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

ANOTADO

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones y Culto.
Vicealmirante Don Segundo R. Storni. Buenos Aires.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, septiembre 14 de 1943.

D.A.P.
(G)

Señor Cónsul General:

Tengo el agrado de acusar recibo a la nota de S.S. No. 46 de julio 12 ppdo., con la cual envía, en doble ejemplar, el No.12, correspondiente a 1943, del Aviso a los Navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Al comunicar a S.S. que dicha notificación ha sido enviada al Ministerio de Marina, salúdolo con mi distinguida consideración.

CARLOS M. KIER
DIRECTOR DE ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
14 SET. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

A S.S. el Cónsul General de la República Argentina en Londres,
Señor Bernardo S.Vilela.

BCP.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, septiembre 14 de 1943.

D.A.P.
(G)

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a S.S. llevando a conocimiento de ese Departamento, el No.7, correspondiente a 1943, del aviso a los navegantes publicado por el Ministerio de Defensa de Irlanda, que ha sido recibido de nuestro Consulado General en Londres.

Saludo a S.S. con mi distinguida consideración.

A S.S. el Señor Jefe de la Secretaría de Marina,
Capitán de Navío Don Ernesto Basílico.

BCP.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Consulado General de la República Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
1 FEB. 1944
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

P. Guerra 280.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

56.M. Londres, Octubre 7 de 1943.

Remitir los anexos a Mini. de Marina.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, un aviso a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.

CON EL ANEXO
CONFORME

ANOTADO

A S.E. el Señor Ministro Interino de Relaciones y Culto
General de Brigada Dn. Alberto Gilbert.

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 8 of the year 1943.

## AIR FIRING PRACTICES—BEN HEAD.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that from 4th October, 1943, to 16th October, 1943 (inclusive), Air Firing Practices will be carried out off the coast in the vicinity of Ben Head.

Position. Ben Head—Lat. 53° 39' N. Long. 6° 13' W. (approx.)

Details. The danger area extends to seaward with a radius of 10 miles between the bearings 359° and 112° from Ben Head

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.
*September*, 1943.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

SP. 7228 530 9-43 RC. 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 9 of the year 1943.

## PROHIBITED ANCHORAGES AND PROHIBITED TRAWLING AREAS—CORK HARBOUR.

1. All vessels are strictly forbidden to anchor or to trawl within the following areas :—

(a) between a line drawn 0° from the Spit Bank Light and a line drawn 180° from the Western end of the Boat Harbour, Cobh, to its point of intersection with a line drawn 270° from the Spit Bank Light.

(b) between a line drawn 185° from the Western end of the Naval Pier, Cobh, to Haulbowline Island and a line drawn 354° from the dolphin at the Western side of the entrance to the Basin, Haulbowline Island, to Middleton Quay.

(c) between a line drawn 108° from the Southern end of Colliers Quay, Monkstown, and a line drawn 270° from Rinn Ronan House, Summer Point, Rushbrooke.

2. Attention is drawn to Department of Defence Notice to Mariners No. 15 of the year 1942.

DEPARTMENT OF DEFENCE,

DUBLIN.

*September*, 1943.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

SP. 7229 530 9-43 RC. 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# DEPARTMENT OF DEFENCE NOTICE TO MARINERS.

No. 10 of the year 1943.

---

## FIRING PRACTICES AND AIR CORPS EXERCISES —BEN HEAD.

---

NOTICE IS HEREBY GIVEN that from the 6th December, 1943, to the 20th December, 1943 (inclusive) Firing Practices and Air Corps Exercises will be carried out off the coast in the vicinity of Ben Head.

Position. Ben Head—Lat. 53° 39' N. Long. 6° 13' W. (approx.)

Details. The danger area extends to seaward with a radius of 10 miles between the bearings 359° and 112° from Ben Head

DEPARTMENT OF DEFENCE,
DUBLIN.
*November*, 1943.

**Note.—Mariners are particularly requested to notify the Department of Defence, Marine Branch, Parkgate, Dublin, immediately of the discovery of new dangers to navigation and of changes and defects in aids to navigation.**

SP 7347 540 11-43 RC 2/64405

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

*Ministerio de*
*Relaciones Exteriores y Culto*

D.A.P.

//// nos Aires, marzo 16 de 1944.

Acúsese recibo de la nota 56 y de la 73 del Consulado General en Londres y remítanse los agregados al Ministerio de Marina.

RAUL RODRIGUEZ ARAYA
DIRECTOR ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 16 de 1944.

D.A.P.

39.

Señor Cónsul:

Tengo el agrado de acusar recibo a S.S. de las notas Nros. 56 y 73, con los que remitía los avisos a los navegantes Nros. 8, 9 y 10 publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda, los cuales han sido enviados al Ministerio de Marina.

Reitero a S.S. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

RAUL RODRIGUEZ ARAYA
DIRECTOR ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
20 MAR. 1944
Dirección
General Asuntos Políticos

A S.S. el Cónsul General de la República Argentina en Londres,
Señor Bernardo S. Videla.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 21 de 1944.

D.A.P.

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. acompañándole, a los fines que ese Departamento estime corresponder, copia de los avisos a los navegantes nº 8, 9 y 10, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda y que el Consulado de la República en Londres ha hecho llegar a esta Cancillería por nota de fecha 21 de diciembre del año ppdo.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V.S. las seguridades de mi consideración más distinguida.

Mayl

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
21 MAR. 1944
Dirección
General Asuntos Políticos

OSCAR IBARRA GARCIA
SUB-SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el señor Jefe de la Secretaría del Ministro de Marina,
Capitán de Navío D. Athos Colonna
S/D

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
-1 FEB. 1944
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Consulado General
de la
República Argentina.

Londres, Diciembre 21 de 1943.

Facil 280.

73 M.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para remitir adjunto a la presente, en duplicado, dos avisos a los navegantes, publicados por el Ministerio de Defensa de Irlanda.

Reitero a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

CONSUL GENERAL

COM EL ANEXO
CONFORME

De acuerdo recibo conjuntamente con la Nº 56, de octubre 7/943 -

ANOTADO

A S.E. el Señor Ministro Interino de Relaciones y Culto,
General de Brigada Dn. Alberto Gilbert.

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LA PRENSA, MARZO 14 DE 1944.

Guerra 280

# Solicitaráse en los Comunes que el Gobierno de Gran Bretaña Aplique Medidas Económicas al Eire

## Exprésase que el señor Churchill hará una declaración sobre esa situación

Londres, marzo 13 (UP)—El profesor D. L. Savory, parlamentario conservador por la Queens University de Belfast, solicitará en la próxima reunión de la Cámara de los Comunes, en Londres, que el primer ministro, señor Winston Churchill, aplique sanciones económicas contra el Eire.

Se anticipa que el profesor Savory asegurará que el mantenimiento de los representantes del "eje" en Dublín es incompatible con el hecho de que el Eire forme parte del imperio británico.

El representante de Belfast puso la cuestión ante Churchill expresando que "en vista de la negativa del Eire a despachar al ministro alemán y al cónsul japonés, el gobierno de Gran Bretaña propone interrumpir el suministro al Eire de carbón, petróleo, té y otros productos que se envían con riesgo para los marinos británicos".

Se anticipa que Churchill efectuará una declaración sobre los asuntos relacionados con la política observada por el Eire y que trajeron por consecuencia la necesidad de imponer la prohibición de entrada o salida de personas al sur de Irlanda.

Se tiene entendido que si el profesor Savory considera que la respuesta que dé Churchill a este asunto no es completamente satisfactoria, tratará nuevamente de poner en debate la cuestión, haciendo uso del recurso de hacer votar una moción para que pase la sesión a cuarto intermedio.

Se calcula que las restricciones al paso reducirán el tránsito entre el Ulster Británico solamente entre 80 y 90 por ciento.

**Los juicios periodísticos**

Los periódicos de Belfast al comentar las restricciones impuestas al paso entre las islas de Inglaterra e Irlanda dicen: "Resulta obvio que esa acción no podrá detenerse mediante la prohibición marítima solamente aunque el norte de Irlanda, a pesar de formar parte del Reino Unido, quede comprendida entre las medidas adoptadas".

El "Irish Times", por su parte dice: "De Valera no tuvo otra alternativa lógica más que la que ha tomado como representante de un pequeño pueblo, y sólo podía rechazar o aceptar los dictados de una potencia extranjera, tan amistosa como esa potencia pudiera ser para Irlanda. En esta guerra se lucha por el mantenimiento de los derechos de las pequeñas naciones para vivir su propia vida en su propia forma, y es precisamente por la defensa de esos derechos que Gran Bretaña entró en la guerra en 1939".

El "Daily Sketch" publica una entrevista con el famoso humorista George Bernard Shaw, quien manifiesta al cronista que los irlandeses tienen justificativos para rehusarse a abandonar su estado de neutralidad y que "la sola sugestión de imponer sanciones constituye un acto ultrajante y un insulto a los irlandeses que combaten junto a las fuerzas aliadas". Al preguntársele si la aplicación de esas sanciones tendría la virtud de hacer cambiar el punto de vista del Eire, Shaw manifestó: "El efecto de ello será todo lo contrario".

El tren que diariamente parte de Londres llevando el correo destinado a Irlanda salió hoy casi vacío en comparación con lo que sucede todos los lunes, en que parte atestado de viajeros. Muchos de los que partían dudaban si se les permitiría embarcarse para el traslado por vía marítima al Eire, a pesar de que tenían pasajes.

Los cronistas de la Asociación de Prensa informan que el sentimiento predominante entre los irlandeses que viajaban a bordo de ese tren, en su mayor parte trabajadores, era ciertamente contrario a De Valera.

Uno de ellos expresó: "¿Para qué quiere que sigan los alemanes en Dublín? Alemania nunca le dió nada a Irlanda y jamás le dará nada tampoco. De Valera ha dejado a cientos de miles de hombres como yo, fuera de la cuenta".

Otro irlandés manifestó: "La decisión de De Valera tendrá un resultado inesperado. Miles de ciudadanos del Eire resolverán alistarse en el ejército. A los alemanes no les gustará el asunto, pero a nosotros no nos importa. Gran Bretaña está haciendo lo único que le es posible hacer, y hará todo lo posible para salvar la vida de todos los hombres del Eire que están prestando servicios en el ejército británico, sin citar ni tener en cuenta para nada la cantidad de norteamericanos descendientes de irlandeses que se encuentran alistados en el ejército de Estados Unidos".

### Declaraciones de Cordell Hull

**Wáshington**, marzo 13 (UP) — Cordell Hull manifestó que Estados Unidos se mantendrá firme en la situación hacia el Eire, inspirada en el temor de que en el futuro el "eje" utilice a Irlanda como base para el espionaje nazi, más bien que teniendo en cuenta las evidencias del pasado sobre la infiltración de noticias. Agregó que no había necesidad ni contradeciría la declaración de De Valera sobre el paso de noticias a través del Eire por los agentes alemanes, ya que Estados Unidos sólo estaba preocupado con la posibilidad de espionaje nazi en la actualidad y no en el pasado.

### Canadá no Intervendrá a Favor del Gobierno del Eire

**Ottawa**, Canadá, 13 (UP)—El primer ministro, señor Mackenzie King, durante la sesión de hoy en los Comunes, rehusó el pedido de De Valera, que solicitaba una intervención ante las Naciones Unidas para que retirasen las notas sobre la expulsión de los diplomáticos del "eje" del territorio del Eire. Mackenzie King dijo: "De Valera aclaró que su gobierno había hecho y continuaría haciendo todo lo posible para evitar que los representantes del "eje" que hay en su suelo aprovechasen su posición para procurarse información que pueda utilizarse en perjuicio de las Naciones Unidas.

"Al mismo tiempo no duda ninguno de nosotros que los representantes del "eje" no vacilarán en abusar de los privilegios que se les otorgaron como representantes diplomáticos o consulares de Irlanda, si por tal abuso pueden dañar de algún modo a las Naciones Unidas.

"De Valera hizo llamar al señor Kearney, nuestro alto comisionado en Irlanda, y le dijo que consideraba de mutuo interés para Irlanda y las Naciones Unidas el que, por la intervención de un país amigo, se retirasen las notas. Sugirió que Canadá podría prestarse a desempeñar esa tarea y solicitó a Kearney que expusiera su pedido al gobierno del Canadá. Kearney vino a verme personalmente.

"En mi respuesta se aclaró que, como el gobierno canadiense estaba de completo acuerdo con el objeto de la gestión hecha por el gobierno de Estados Unidos, no correspondía intervenir. Creo que las conversaciones oficiosas con Kearney, en Dublín, y con Hearne, aquí fueron de alguna ayuda para encalmar la difícil situación. Como no hubo comunicaciones escritas entre los gobiernos irlandés y canadiense, no hay documentos que archivar".

### Prohíbese el Tránsito de Viajeros Entre Inglaterra y el Eire

**Dublín**, marzo 13 (UP)—La decisión del gobierno británico de prohibir el tránsito de viajeros entre Inglaterra e Irlanda, provocó enorme sorpresa entre los irlandeses, muchos de los cuales se ven seriamente afectados por la medida y, en particular, los miles de obreros que trabajan en Gran Bretaña y que ahora, a partir de la mencionada disposición, no podrán regresar a sus hogares durante las vacaciones o permisos.

Por otra parte, como consecuencia de la disposición que afecta tanto al norte de Irlanda como al sur, los representantes irlandeses no podrán efectuar sus viajes periódicos entre Irlanda e Inglaterra.

Se expresa que la medida tendrá también repercusiones en toda Gran Bretaña. Las estadísticas prueban que iban a Gran Bretaña de 5.000 a 6.000 campesinos mensualmente, evitando así evidentemente pérdidas de energías por parte de los campesinos ingleses.

Llama la atención que la medida del gobierno no prohiba el tránsito entre el Eire y el resto de Irlanda, lo que demuestra que Irlanda es considerada como una entidad total y que por vez primera Inglaterra contempla a este país como un solo organismo, prescindiendo de las fronteras que separan al norte del sur.

El tránsito de viajeros entre el Eire y el Norte de Irlanda se considera aproximadamente de 1.250.000 por año.

Informaciones procedentes de Belfast, al referirse a la decisión británica, señalan que el cierre de la frontera entre el Eire y la Irlanda del Norte es muy difícil, casi impracticable, debido a que se trata de terreno abierto y despejado.

### Australia Apoya la Gestión De la Unión Contra Irlanda

**Camberra**, marzo 13 (UP) — Se informa que el primer ministro señor Curtin se rehusó a atender un requerimiento del gobierno del Eire para que interviniera a fin de obtener el retiro de la nota de Estados Unidos en que se pedía la expulsión de Irlanda de los diplomáticos del "eje" acreditados en dicho país.

El señor Curtin manifestó que la gestión ante el gobierno australiano fué hecha por un representante del Eire en Londres que se entrevistó con el señor S. M. Bruce, alto comisionado de Australia en la capital británica.

"El gobierno australiano —declaró el señor Curtin—, hizo comprender claramente que no estaba de acuerdo con el requerimiento del señor De Valera para que Australia interviniera a fin de que se retirara la nota de Estados Unidos e indicó que el gobierno de Australia está de acuerdo con el requerimiento de Estados Unidos para que se retiren los representantes de Alemania y el Japón, confiando en que el gobierno del Eire vea el modo de acceder a ello".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 280

LA NACION, MARZO 14 DE 1944.

# LA SITUACION DEL EIRE CON LOS ALIADOS

LONDRES, 13 (AP).—Todo tránsito entre Gran Bretaña e Irlanda, excepto en los casos de extrema urgencia, ha quedado suspendido hoy como medida para impedir que los secretos militares aliados lleguen a poder de los agentes enemigos que operan en el Eire.

La orden del gobierno británico imponiendo restricciones entró en vigor a medianoche y fué dictada sólo dos días después de que el primer ministro del Eire, Mr. Eamon de Valera, anunciara el rechazo del pedido norteamericano para que se cerraran las oficinas diplomáticas y consulares del Eje en el territorio de Irlanda del Sur. La medida adoptada por el Ministerio del Interior fué el resultado de un urgente pedido del general Eisenhower, comandante supremo de las fuerzas expedicionarias aliadas, quien, se dice, posee informaciones en el sentido de que los representantes de Alemania en el Eire constituyen una seria amenaza que requería pronta acción.

Se cree, en general, que las restricciones impuestas al tránsito sólo constituyen el comienzo de las medidas que adoptarán británicos y norteamericanos para lograr una estricta seguridad militar. El corresponsal de The Associated Press en Dublín expresa en un despacho: "Todos se preguntan: "¿Qué ocurrirá después?". Sobresalen dos posibilidades: el cierre de la frontera entre el Eire y el Ulster (Irlanda del Norte) y la reducción de los embarques de trigo, nafta y carbón, que el Eire importa de los Estados Unidos y Gran Bretaña.

Los diarios de Londres destacan la posibilidad de que se impongan restricciones a las importaciones del Eire, a pesar de las declaraciones formuladas en círculos oficiales de Londres y Washington de que no se han propuesto sanciones económicas.

El tren correo irlandés a Holyhead —donde empalma con el barco a Dunalaoghaire (Kingstown), cerca de Dublín— partió esta mañana de Londres vacío en sus dos terceras partes. Viajaba en el tren sólo un puñado de pasajeros, muchos de los cuales dudaban de que se les permitiera subir al buque, pues utilizaban boletos fluviales emitidos antes de que se anunciaran las restricciones.

## Cerrarán la frontera con el Ulster

DUBLIN, 13 (AP).En una fuente muy autorizada se expresó esta noche que será cerrada la frontera entre el territorio neutral del Eire y el Norte de Irlanda.

## Australia rechazó un pedido del Eire

CANBERRA, 13 (R).—El gobierno australiano rechazó el pedido del Eire por el cual se solicitaba la intervención de Australia para obtener el retiro de la nota norteamericana. Así lo expresó el primer ministro australiano, Mr. John Curtin, quien aseguró que el pedido del Eire fué rechazado por unanimidad.

## Declaraciones de Mr. Hull

WASHINGTON, 13 (AP).—El secretario de Estado, Mr. Cordell Hull, explicó que la consideración primordial en el requerimiento norteamericano al gobierno del Eire, a fin de que expulsase a los agentes del Eje, está en la posibilidad de que el enemigo pueda obtener informes militares a través de Irlanda. En rueda de periodistas, Mr. Hull recalcó que no necesitaba contradecir el argumento de Dublín, de que los Estados Unidos no habían dado ejemplos concretos de información llegada a Alemania por vía Irlanda. Añadió que eso no constituía la cuestión principal.

## Opinión de Bernard Shaw

LONDRES, 13 (AP).—El escritor Bernard Shaw declaró que los irlandeses están justificados al negarse a "abandonar la neutralidad", accediendo al requerimiento de los Estados Unidos para que expulsen a los diplomáticos del Eje, y agregó que las sanciones serían "un insulto para los irlandeses que combaten con las fuerzas aliadas, y tendrían un efecto negativo".

En una entrevista exclusiva concedida al cronista Mr. J. C. Toohil, del diario "Daily Sketch", Mr. Bernard Shaw expresó: "Es claro que están justificados. La sugestión de sanciones es ultrajante y un insulto para los irlandeses que están luchando con las fuerzas aliadas. Virtualmente es inexcusable. Mucho antes de que los Estados Unidos entraran en la guerra traté empeñosamente de que Mr. de Valera abandonara la neutralidad y se uniera a nosotros. Le expresé que no podría evitarlo. El pensó así también, pero calificó mi sugerencia de "despreciable". Expresó que lucharía contra cualquier fuerza enemiga que invadiera Irlanda. Indicó que si Alemania lo intentara, Inglaterra se vería forzada a proteger a Irlanda. Pero de Valera logró evitarlo. Salvó la neutralidad de Irlanda y le dió a Inglaterra la oportunidad —que se ha presentado ahora— de tener un gesto de inusitada magnanimidad". Al preguntársele si los irlandeses "tienen verdaderos motivos de queja contra los ingleses", Mr. Bernard Shaw, respondió: "Ustedes debían saberlo. Tenemos motivos de queja contra ellos desde hace siglos".

El cronista le preguntó si las sanciones podrían alterar el punto de vista irlandés con respecto a la neutralidad, a lo que el escritor respondió con una amplia sonrisa: "En su calidad de irlandés, usted (Mr. Toohil) debería saberlo".

## Opinión de Mr. John Miller Andrew

BELFAST, 13 (R).—El ex primer ministro de Irlanda del Norte, Mr. John Miller Andrews, declaró hoy ante el consejo unionista del Ulster, del cual es presidente, que aprobaba la actitud tomada por los aliados al exigir al gobierno del Eire la expulsión de los representantes diplomáticos y consulares de Alemania y el Japón.

"La negativa del gobierno del Eire —añadió— justifica cualquier medida que tomen las naciones aliadas para la seguridad de sus soldados y de sus operaciones militares".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 280.

*Legación*
*de la*
*República Argentina*

original por vía aérea
copia por vía marítima

Ottawa, 14 de marzo de 1944

R. E. 78

Reservada

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V. E., con referencia a la actitud asumida por este Gobierno respecto a la negativa de parte del Gobierno del Estado Libre de Irlanda, de solicitar el retiro de su territorio de los representantes diplomáticos y consulares de Alemania y Japón, de acuerdo al requerimiento del Gobierno de los Estados Unidos de América.

Una vez más este Dominio ha demostrado su firme solidaridad con sus aliados de guerra, al negarse a intervenir, declarándose de acuerdo con la solicitud del Gobierno norteamericano.

Así lo declaró ayer en la Cámara de los Comunes, el Primer Ministro Mackenzie King, adelantándose a la pregunta que al respecto tenía preparada el Jefe de la Oposición parlamentaria, señor Gordon Graydon.

En su declaración -cuyo texto y traducción acompaño a la presente- el señor Mackenzie King hace una sucinta relación de las negociaciones habidas entre él y el Primer Ministro irlandés señor Eamond de Valera, por el intermedio de sus respectivos Altos Comisionados, dejando establecido que ellas fueron de carácter verbal, no pudiendo así someter a la consideración de la Cámara ningún documento relacionado con ellas.

El Alto Comisionado de Irlanda en Canadá, señor John J. Hearne, asistió a la sesión desde la tribuna reservada al Cuerpo Diplomático.

La declaración del Primer Ministro fué escuchada en el mayor silencio y si bien no fué materia de comentarios u objeciones, por parte de ningún legislador, como algunos esperaban, fué recibida con nutridos aplausos de la mayoría de los miembros de la Cámara y de buena parte del público de las galerías.

Mientras tanto, la opinión pública se ha dividido, de acuerdo a sentimientos notoriamente arraigados en este Dominio.

Algunos sectores aprueban la nota norteamericana, considerando que la neutralidad de Irlanda constituye un serio peligro para las operaciones bélicas de las Naciones Unidas, de acuerdo a las mani-

.//.

REPUBLICA ARGENTINA

ANOTADO

S. E. señor Ministro interino de Relaciones Exteriores y Culto,
General de Brigada D. Diego I. Mason,
Buenos Aires

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina



festaciones del señor Mackenzie King, en el sentido de que, si bien el señor de Valera ha declarado que su Gobierno ha hecho y hará lo necesario para impedir que se filtre cualquier información desventajosa para las Naciones Unidas, no cabe la menor duda de que los representantes del Eje en Irlanda no tendrán escrúpulos y tratarán de abusar de sus privilegios diplomáticos con tal de poder dañar los intereses de sus enemigos.

Pero, otros sectores importantes de opinión, tanto entre los canadienses franceses como británicos, aún sin aprobar la neutralidad irlandesa, están de acuerdo con el Primer Ministro de Valera, ya que sostienen el principio de que, los Estados que forman la Comunidad Británica de Naciones gozan de suficiente soberanía e independencia como para decidir por si mismos, en una guerra que se hace para defender las instituciones democráticas, su política internacional, sin admitir presiones o sanciones de otras naciones, por más amigas que ellas sean. Este sector sostiene que, la experiencia demostrada por la neutralidad irlandesa, en lo que va de la guerra, es que el Gobierno del señor de Valera se ha manifestado siempre amistoso y dispuesto a colaborar con el de Gran Bretaña y sus aliados, habiendo tomado activas y enérgicas medidas para que esa neutralidad fuera real con respecto a los dos bandos beligerantes.

Un tercer sector, que disiente con la actitud declarada por el señor Mackenzie King, sostiene que, para Canadá, el más importante de los Dominios de la Comunidad Británica de Naciones, el mantenimiento del principio de su libertad está antes que ninguna cuestión que pueda resultar de la neutralidad que guarda el Estado Libre de Irlanda, en esta guerra.

Para una mayor información, acompaño como adjuntos, varios recortes de periódicos que expresan los distintos puntos de vista a que acabo de referirme.

Aprovecho de esta ocasión para reiterar al señor Ministro las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

Eduardo L. Vivot
Ministro Plenipotenciario.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

///nos Aires, abril 14 de 1944.

Acúsese recibo.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
15 ABR. 1944
Dirección
General Asuntos Políticos

Eduardo L. Vivot
Ministro Plenipotenciario

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# STATEMENT ON IRELAND

I had anticipated an inquiry from the Leader of the Opposition and have prepared a short statement for the information of the House with regard to the reports which have appeared in the press recently concerning representations which have been made to the Irish Government by the Government of the United States requesting the expulsion of German and Japanese diplomatic and consular representatives from Ireland.

On Friday evening, March 10, the State Department in Washington made public the text of the United States note of February 21, and simultaneously the Irish Legation in Washington announced the reply of the Irish Government. On the same date a newspaper report from London made the statement that Mr. de Valera had appealed to me "to mediate" in the affair, shortly after the presentation of the United States note.

It may perhaps clarify matters if I say at the outset that the Canadian Government has not in any way endeavoured to mediate between the Irish Government and the United States Government, also that such representations as were received were in the nature of informal and confidential conversations.

Shortly after the presentation of the notes, Mr. de Valera sent for Mr. Kearney, our High Commissioner in Ireland, and told him that he considered it would be in the mutual interest of Ireland and the United Nations if, through the intervention of a friendly nation, the notes might be withdrawn. He suggested Canada might be willing to assume the task, and asked Mr. Kearney to put his request before the Canadian Government. Subsequently Mr. Hearne, the Irish High Commissioner came to see me personally. In my reply it was made clear that as the Canadian Government was in full sympathy with the object of the approach made by the United States Government, it would not wish to intervene in the matter. I believe that the informal discussions which took place through Mr. Kearney in Dublin and with Mr. Hearne here were of some help at the time in steadying a difficult situation. Since there were no written communications exchanged between the Irish and Canadian Governments, there are no documents to be tabled.

Mr. de Valera made it very plain that his Government had done and would continue to do its utmost to prevent the Axis representatives now on its soil from using their position there to secure information which could be used to the disadvantage of the United Nations. At the same time, there can be no doubt in the minds of any of us that the Axis representatives will not hesitate to abuse the privileges that have been granted them as diplomatic or consular representatives in Ireland if by such abuse they can in any way injure the United Nations.

oooooo000oooooo

LEGACION DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Statement on Ireland made by the Prime Minister of Canada, Hon. W. L. Mackenzie King, in the House of Commons on Monday, March 13th. 1944

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# INFORME SOBRE IRLANDA

Me he anticipado a una pregunta por parte del Jefe de la Oposición -por cierto que él tuvo la gentileza de prevenirme por adelantado- y he preparado un breve informe para la Cámara con respecto a los comentarios que han aparecido últimamente en los periódicos con referencia a las demandas que se han hecho al Gobierno de Irlanda por el Gobierno de los Estados Unidos, requiriendo la expulsión de aquel país de los representantes diplomáticos y consulares de Japón y Alemania.

En la tarde del viernes 10 de marzo, el Departamento de Estado en Wáshington hizo público el texto de la nota estadounidense de febrero 21, y simultáneamente la Legación de Irlanda en Wáshington anunció la respuesta del Gobierno irlandés. En esa misma fecha, un comentario periodístico de Londres anunció que el señor de Valera había solicitado "mi mediación" en el asunto, poco tiempo después de la presentación de la nota de Estados Unidos.

Posiblemente contribuya a aclarar este asunto, si yo manifiesto desde un principio que, el Gobierno de Canadá no ha tratado en ninguna forma de mediar entre el Gobierno irlandés y el de los Estados Unidos, y además, la representación de la referencia fué hecha en forma de conversaciones informales y confidenciales.

Al poco tiempo de haber sido presentadas las notas, el señor de Valera mandó llamar al señor Kearney, nuestro Alto Comisionado en Irlanda y le manifestó que consideraba que sería de interés mútuo para Irlanda y las Naciones Unidas si, por la intervención de una nación amiga, las notas podrían ser retiradas. Sugirió que Canadá quizás estaría dispuesto a aceptar esta tarea y solicitó del señor Kearney trasmitiera su pedido al Gobierno de Canadá. Subsecuentemente, el señor Hearne, Alto Comisionado de Irlanda, con residencia en esta ciudad, vino a verme personalmente. En mi respuesta se dejó clara constancia de que, ya que el Gobierno canadiense estaba en un todo de acuerdo con el objeto de la gestión hecha por el Gobierno de los Estados Unidos, no desearía intervenir en el asunto. Creo que las conversaciones informales que han tenido lugar con el señor Kearney en Dublin y con el señor Hearne aquí, contribuyeron en aquel momento a aplacar en cierta medida una situación difícil. Puesto que no se intercambiaron comunicaciones entre los Gobiernos de Irlanda y Canadá, no hay documentos que presentar.

El señor de Valera ha expresado con suma claridad que su Gobierno ha hecho y continúa haciendo todo lo posible para evitar que los representantes del Eje, actualmente en su territorio, usasen de su situación para conseguir informaciones que pudieran ser usadas en perjuicio de las Naciones Unidas.

Al mismo tiempo, no puede caber duda alguna en nuestras mentes de que los representantes del Eje no vacilarán en abusar de los privilegios que les han sido otorgados en su calidad de representantes diplomáticos o consulares en Irlanda, si por esos abusos pueden perjudicar, en alguna forma, a las Naciones Unidas.

---

Traducción de las palabras pronunciadas en la Cámara de los Comunes por el Primer Ministro, señor Mackenzie King, el 13 de marzo de 1944

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

## Ireland's Freedom

Where Irishmen stand for real independence, they would be glad to see Eire with the United Nations in the war against Hitlerite Germany. Ireland's independence would have been lost, perhaps for a thousand years, but for the British stand against the Nazi forces of conquest after the fall of France. Independent Irishmen could hardly be so blind as to believe that the Nazi new order would have left freedom of speech, or of religion, to the Irish people as the reward for Dublin's neutrality.

Many Irish patriots are so well aware of the significance of this war, they are serving in the British fighting forces. They well appreciate, too, the military reasons for isolating Ireland at this time—so long as it is Dublin's policy to allow Nazi German and Japanese diplomatic emissaries to travel anywhere in Eire with impunity.

Premier de Valera's academic argument about Eire's restrictions on Axis spy activities is simply pathetic. It is notorious that German spies are at liberty to check up on military measures of the Allies wherever they can do so at vantage positions on the Eire side of the border line in Northern Ireland.

An instance is the movement of warships into an Irish lough. On one side is the county of Donegal under the Dublin administration. On the other side is the county of Londonderry under the Belfast administration. Nazis, Japs or other emissaries of the Axis can sit at the mouth of the lough checking off the incoming or the outgoing of British, Canadian, United States or other Allied warships. They can report to the German legation in Dublin. They can record that a certain number of destroyers, frigates, corvettes, oil tankers, ships of whatever class, have come in or gone out.

The German naval officer in the Dublin legation can fit this information into a detailed picture—perhaps of an Atlantic convoy in the vicinity of the Irish coast. The U-boat packs can be told to be at a certain position at the time when it is calculated they will have a favorable opportunity to strike.

This condition is no pipe dream of spying in Eire. It is actually going on, as it has gone on through the years of this war. Ships have been sunk, lives have been lost because Eire's neutrality is permitting this freedom to Axis spies.

When the enemy is beaten, neutral Eire will have done less to merit independence than any of the independent small nations like Norway, Denmark, Holland, Belgium, Poland, Czechoslovakia, Yugoslavia or Greece. Eire's independence will go down in history as dependent upon the stand made by the British and allied people in the years of this war, especially when Great Britain stood alone against the armed might of Nazi Germany.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# CANADA BEHIND U.S. BID TO EIRE

## Will Not Mediate Regarding Closing of Axis Legations

(Gazette Resident Correspondent)

Ottawa, March 13.—Canada is "in full sympathy," with the efforts of Britain and the United States to rid Eire of enemy representatives, Premier Mackenzie King made it plain in the House today, answering questions of Gordon Graydon, Opposition Leader.

More than that, when Hon. John Hearne, Eire's High Commissioner, recently called on Canada's Prime Minister suggesting that Canada act as mediator in the American demand that German and Japanese envoys be expelled from Eire, Premier King declined, on behalf of the Canadian Government, to intervene.

"There can be no doubt in the minds of any of us," said Premier King in the closing paragraph of a brief statement read to the House today, "that the Axis representatives will not hesitate to abuse the privileges that have been granted them as diplomatic or consular representatives in Ireland, if by such abuse they can in any way injure the United Nations."

Premier King's statement reads as follows:

I had anticipated an inquiry from the Leader of the Opposition and have prepared a short statement for the information of the House with regard to the reports which have appeared in the press recently concerning representations which have been made to the Irish Government by the Government of the United States requesting the expulsion of German and Japanese diplomatic and consular representatives from Ireland.

On Friday evening, March 10, the State Department in Washington made public the text of the United States note of February 21, and simultaneously the Irish Legation in Washington announced the reply of the Irish Government. On the same date a newspaper report from London made the statement that Mr. de Valera had appealed to me 'to mediate' in the affair, shortly after the presentation of the United States note.

It may perhaps clarify matters if I say at the outset that the Canadian Government has not in any way endeavoured to mediate between the Irish Government and the United States Government, also that such representations as were received were in the nature of informal confidential conversations.

Shortly after the presentation of the notes, Mr. de Valera sent for Mr. Kearney, our High Commissioner in Ireland, and told him that he considered it would be in the mutual interest of Ireland and the United Nations if, through the intervention of a friendly nation, the notes might be withdrawn. He suggested Canada might be willing to assume this task, and asked Mr. Kearney to put his request before the Canadian Government. Subsequently Mr. Hearne, the Irish High Commissioner came to see me personally. In my reply it was made clear that as the Canadian Government was in full sympathy with the object of the approach made by the United States Government, it would not wish to intervene in the matter. I believe that the informal discussions which took place through Mr. Kearney in Dublin and with Mr. Hearne here were of some help at the time in steadying a difficult situation. Since there were no written communications exchanged between the Irish and Canadian Governments, there are no documents to be tabled.

Mr. de Valera made it very plain that his government had done and would continue to do its utmost to prevent the Axis representatives now on its soil from using their position there to secure information which could be used to the disadvantage of the United Nations. At the same time, there can be no doubt in the minds of any of us that the Axis representatives will not hesitate to abuse the privileges that have been granted them as diplomatic or consular representatives in Ireland if by such abuse they can in any way injure the United Nations.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

## Ireland's Freedom

Where Irishmen stand for real independence, they would be glad to see Eire with the United Nations in the war against Hitlerite Germany. Ireland's independence would have been lost, perhaps for a thousand years, but for the British stand against the Nazi forces of conquest after the fall of France. Independent Irishmen could hardly be so blind as to believe that the Nazi new order would have left freedom of speech, or of religion, to the Irish people as the reward for Dublin's neutrality.

Many Irish patriots are so well aware of the significance of this war, they are serving in the British fighting forces. They well appreciate, too, the military reasons for isolating Ireland at this time—so long as it is Dublin's policy to allow Nazi German and Japanese diplomatic emissaries to travel anywhere in Eire with impunity.

Premier de Valera's academic argument about Eire's restrictions on Axis spy activities is simply pathetic. It is notorious that German spies are at liberty to check up on military measures of the Allies wherever they can do so at vantage positions on the Eire side of the border line in Northern Ireland.

An instance is the movement of warships into an Irish lough. On one side is the county of Donegal under the Dublin administration. On the other side is the county of Londonderry under the Belfast administration. Nazis, Japs or other emissaries of the Axis can sit at the mouth of the lough checking off the incoming or the outgoing of British, Canadian, United States or other Allied warships. They can report to the German legation in Dublin. They can record that a certain number of destroyers, frigates, corvettes, oil tankers, ships of whatever class, have come in or gone out.

The German naval officer in the Dublin legation can fit this information into a detailed picture—perhaps of an Atlantic convoy in the vicinity of the Irish coast. The U-boat packs can be told to be at a certain position at the time when it is calculated they will have a favorable opportunity to strike.

This condition is no pipe dream of spying in Eire. It is actually going on, as it has gone on through the years of this war. Ships have been sunk, lives have been lost because Eire's neutrality is permitting this freedom to Axis spies.

When the enemy is beaten, neutral Eire will have done less to merit independence than any of the independent small nations like Norway, Denmark, Holland, Belgium, Poland, Czechoslovakia, Yugoslavia or Greece. Eire's independence will go down in history as dependent upon the stand made by the British and allied people in the years of this war, especially when Great Britain stood alone against the armed might of Nazi Germany.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# L'Irlande défend avec fermeté sa

## Les voyages interdits entre la Grande-Bretagne et l'Irlan militaires à la veille de l'invasion — L'Irlanc

La neutralité, qui peut paraître le parti du moindre effort, n'est pas toujours une attitude bien facile à tenir comme une foule d'Etats de tous les continents l'ont appris depuis le début de la guerre actuelle. Pour demeurer neutre et ne pas se laisser entraîner dans le conflit par l'un ou l'autre des belligérants, il faut être énergique, voire même combatif.

Après les divers petits Etats de l'Europe occidentale et orientale précipités dans la guerre d'un côté ou de l'autre par l'Allemagne, après l'Iran, après l'Espagne, après la Turquie, après l'Argentine, l'Irlande vient à son tour d'en faire l'expérience. Il y a déjà plusieurs semaines que les Etats-Unis ont entrepris des démarches auprès du gouvernement de Dublin pour obtenir la fermeture de la légation allemande et du consulat japonais, ce qui aurait équivalu à la rupture des relations diplomatiques avec les puissances de l'Axe. La Grande-Bretagne avait abandonné aux Etats-Unis la direction des négociations en raison de la situation délicate où les querelles du passé la plaçaient vis-à-vis de la nation irlandaise, mais elle a appuyé la démarche de Washington. Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne invoquaient à l'appui de cette requête l'espionnage allemand qui serait dirigé de Dublin et qui ferait courir de grands périls aux soldats étatsuniens et anglais au moment de l'invasion qui s'annonce. On sait que Washington a invoqué le même motif lorsqu'il a fait pression pour amener l'Argentine à rompre ses relations diplomatiques avec l'Axe. Le gouvernement irlandais a répondu à cette requête des Etats-Unis par un refus ferme et poli comme il avait refusé il y a déjà quelques années, au moment où la guerre sous-marine battait son plein, de louer des bases navales et aériennes à la Grande-Bretagne.

La note des Etats-Unis à l'Irlande insistait sur le fait que la neutralité de l'Eire, en raison des conditions géographiques, jouait à l'avantage de l'Axe. Elle ajoutait qu'en dépit de toute sa bonne volonté le gouvernement n'avait pu supprimer l'espionnage et faisait allusion au fait que la légation allemande possédait un poste émetteur de radio et que des avions allemands avaient récemment jeté sur le territoire irlandais des parachutistes pourvus d'appareils de T.S.F. Le gouvernement irlandais a répondu à cela qu'il y avait plusieurs mois que le gouvernement de l'Eire avait mis sous séquestre le poste émetteur de la légation allemande et que les parachutistes qui avaient pris pied sur le sol irlandais avaient presque tous été arrêtés au bout de quelques heures.

### Y AURA-T-IL DES SANCTIONS ?

La Grande-Bretagne n'a pas été lente à agir à la suite du refus du gouvernement irlandais. Elle a adopté une mesure qui interdit provisoirement tous les voyages entre le Royaume-Uni et l'Irlande du Nord d'une part et l'Irlande du Sud. Elle invoque à l'appui de cette mesure qui va causer des ennuis considérables puisque des milliers d'ouvriers irlandais travaillent en Grande-Bretagne la nécessité de protéger les secrets militaires. Les rumeurs parlent d'autres sanctions qui seraient prises contre l'Irlande à la suite de son refus de collaborer avec les Nations-Unies. On dit que la frontière entre l'Eire et l'Irlande du Nord serait complètement fermée, que les expéditions de pétrole, de blé et de charbon dont l'Irlande du Sud a grand besoin seraient fortement réduites. Lorsque l'Eire a voulu récemment acheter des navires aux Etats-Unis pour assurer son ravitaillement, on lui a répondu que les deux navires qu'on lui avait précédemment cédés à un moment où l'on manquait de cales avaient été coulés par des sous-marins qui étaient vraisemblablement allemands et qu'elle n'avait pas jugé à propos de protester. Le gouvernement irlandais a fait observer à ce propos qu'il ne pouvait protester contre ces torpillages parce qu'il ne possédait pas la moindre preuve qu'ils fussent imputables aux sous-marins allemands.

Il y a cependant bien des raisons qui portent à croire que cette lutte autour de la neutralité de l'Eire ne sera pas poussée trop loin. Pour ce qui est des Etats-Unis, il ne faut pas oublier qu'ils comptent chez eux des millions de citoyens d'origine irlandaise. Pour ce qui est de la Grande-Bretagne, il ne faut pas perdre de vue qu'elle emploie dans ses usines près d'un quart de million d'ouvriers irlandais et surtout que quelque 200,000 Irlandais se sont volontairement enrôlés dans l'armée britannique.

Lorsque les Etats-Unis ont envoyé des troupes en garnison en Irlande du Nord en 1942, le gouvernement

de l'Irlande du
président Roosev
Eamonn de Vale
question d'envat
la sécurité irlan
Unis pour amen
matiques avec
quelques semain
instruction à ses
tère de l'Irlande
ton, M. Brenna
données en 194

A ce que l'or
répondu à M.
recourir à la fo
procéder dans
autres mesures

Les Irlandai
consentir des sa
leur neutralité
absolue. La lu
Nations-Unies e
suit confusémen
en est l'enjeu.
les intrigues po
et se dénouent e
est unie autour
contestée, M. E
donné maintes
L'Irlande du Su
celle du Québec,
ans de guerre en
et des théâtres
conserver cette
énergiquement d

compagne dans not
salle Saint-Alphons
échappe à l'empris
municipales, avait
la circonstance et
salle comble que M
deau, chef provinc
exposé les articles
me qui ont trait à la
la famille canadien

Nourriture, loger
salaires, tout a pas
marques de M. Lau
donné à chacun de
des réponses préci
mis de faire triom
que la populatior
merveilleuse du plé

Au chapitre de
chef du Bloc s'est él
té contre la mobili
mes, qu'il a qualifi
pour saboter notre
ce à nous, Canadien
du nombre. Il a aus
son parti a l'intenti
principe des allocat
qui ont connu un
France, pour rétabli
tre le célibataire, q
avec son salaire, et
mille qui est souvent
sère.

### Le chant du Bloc

L'assemblée comr
chant du Bloc Pop
musique a été comp
Mathieu. M. Marcel
taire général du Blo
té les orateurs, a e
comme présidents
MM. Honoré Désy,
rost et Maurice Blar
lin dit ensuite qu'un
nicipal défend la lo
chés pour des assem
et qu'un règlement s
même défense à tout
coles. La questior
rès grave à Mont
ous tiendrons des

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

THE OTTAWA JOURNAL
The Journal Publishing Company of Ottawa, Limited.

MONDAY, MARCH 13, 1944.

## De Valera's Unconvincing Reply.

Premier DE VALERA'S reply to Washington's request that he close Axis consular offices in Dublin, this to stop Axis espionage likely to imperil Allied troops movements, is unconvincing, to say the least.

The United States, in its note, did not charge nor imply Irish Government connivance with German espionage, much less challenge Irish right to neutrality. The relevant point of its note, was that it was not within the legal or physical power of Eire to stop leakage of military information to Berlin so long as German and Japanese missions remained in Dublin. It said:

> "It is our understanding that the German legation in Dublin, until recently at least, has had in its posession a radio receiving set. This is evidence of the intention of the German Government to use this means of communication. Supporting evidence is furnished by the two parachutists equipped with radio sending sets recently dropped on your territory by German planes."

What is Mr. DE VALERA'S reply to this? He says:

> "As was known to the American officials, it is true that the German Minister had a wireless transmitter; but he had been for a long time debarred from using it and it has been in the custody of the Irish Government for some months. As regards the two parachutists dropped in Ireland last December, they were apprehended within a few hours. Two other agents dropped here since the war began met with a similar fate. The fifth, who arrived during the first year of the war, remained at large until December 8, 1941, but the police were aware of his presence here almost from the first moment of landing, and successful activities on his part were rendered impossible".

Here Mr. DE VALERA is admitting that from the war's beginning Germany has been violating, abusing, or trying to abuse, Eire's neutrality; using, or trying to use, diplomatic privileges for purposes of espionage. Is that, in itself, not reason for sending her agents home? If the German Minister in Dublin was using a radio transmitter to send information to Berlin, and if the German Government despatched parachutists to Irish territory, would not DE VALERA, in any fair interpretation of neutrality, be justified in sending the German Minister back to Germany, bag and baggage?

Actually, the United States is not asking Mr. DE VALERA to abandon his neutrality; it is asking him to defend it. It is asking him that, taking his stand on neutrality, he stop permitting use of his territory by one belligerent to make war on the other.

No one need believe exaggerated tales about a German legation in Dublin thronged with Nazi spies (the personnel of the German Dublin legation totals six), nor stories of German U-boats using Eire's coasts as bases for refuelling; such reports have been disproved officially. But what is involved in this exchange of notes between Washington and Dublin is something different: The fact that Mr. DE VALERA, for reasons best known to himself, is insisting on a policy which makes Eire's neutrality advantageous for Germany, in effect not neutrality at all.

The consequences, we fear, will go far beyond this war.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina


# The Gazette

FOUNDED JUNE 3, 1778

**THE GAZETTE** is printed and published by the GAZETTE PRINTING COMPANY LIMITED of which John Stuart Miller is Secretary at the Office, 1000 St Antoine Street, Montreal. Telephone HArbour 2241. Private branch exchange connecting all departments day and night.

**Ottawa:** 17 Central Chambers, 46 Elgin Street. Fred C. Mears, Chief of Bureau. Telephone 2-8787.

**Quebec:** 135 Murray Avenue. Telephone 2-1323.

**Toronto 2:** 350 Bay Street. Allan B. Wilgar, Advertising Representative. Elgin 9907.

**London, England:** Miss Elizabeth Montizambert, 23, Courtfield Gardens, London, S.W.5. F. A. Smyth, Advertising Representative, 30-40 Ludgate Hill, London, E.C. 4 Telephone: City 2784.

**New York:** Room 802, 19 West 44th Street. Gilman, Nicoll and Ruthman, Advertising Representatives. Telephone Murray Hill 2-9049.

**SUBSCRIPTION RATES**

**Carrier Delivery:** $12.00 per year; $6.00 six months; 25 cents per week.

**Mail** Subscriptions outside carrier delivery areas in Canada and U.S., $9.00 a year.

Great Britain and all British Possessions abroad: $9.00 per year. Continental Europe, the Orient, etc.: $24.00 per year.

Members Audit Bureau of Circulations

MONTREAL, MONDAY, MARCH 13.


## "DEMOCRATIC TRUST."

Unless Premier Eamon de Valera of the Irish Free State has chosen to make a political issue of the question, his rejection of the United States' request that he clear German and Japanese diplomatic representatives out of his country passes understanding.

We stand at the very crux and climax of the war. For months American troops have been pouring across the Atlantic to take their places in the ranks of the Allied forces that now crowd the British Isles to bursting point. They are on the eve of the invasion of Europe. From Eire's vantage point across the sea lanes enemy agents are in excellent position to gather, collate and transmit information regarding the numbers and dispositions of these troops, the amount of shipping involved and the vast preparations now being made for the assault on Hitler's fortress.

The American State Department has presented to Premier de Valera a considerable weight of evidence to support its charge that espionage has indeed flourished in his country, directed by the representatives of the enemy powers accredited to his government, and it now demands that he put an end to their operations by ousting them.

Not only has Mr. de Valera declined this request, replying that his government has taken counter-espionage measures, but he construes it as an ultimatum and takes military precautions against an Anglo-American invasion of Southern Ireland. He appears to think that he has been charged with duplicity, which he has not.

There is a strange note of unreality in Mr. de Valera's rejection. He has much to say of Eire's neutrality. His policy of neutrality may have been promulgated by himself but it is supported and maintained by Britain. Eire herself is incapable of defending her neutrality. Without British troops, ships and planes Irish neutrality would not be worth a moment's consideration, and the Nazi horde would overrun the isle as it overran neutral Denmark or The Netherlands.

Indeed Premier de Valera himself has paid tribute to Britain: "The feelings of the Irish people towards Britain have during the war undergone a considerable change precisely because Britain has not attempted to violate our neutrality," he says. But precisely because Mr. de Valera has rejected the American demarche, Britain has now been forced to put an end to travel across the Irish Sea except for business or work of national importance.

The sleep-walking nature of Mr. de Valera's reply is best seen in his statement that his government could not entertain the American proposal "without a complete betrayal of their democratic trust." What position of democratic trust can there be between civilization and barbarism? How can Premier de Valera remain neutral between them?

In mentioning the "traditional relations of friendship between the Irish and American peoples" Mr. de Valera treads familiar ground that may not prove so sure in future. It is indeed Ireland's best friend who has made a demand on her in time of need, and no one will believe that the American charges are made without good and sufficient information. America has drawn a cheque against her fund of Irish goodwill and it has been returned.

Its effect is bound to have repercussions on American feelings. It is not likely that Mr. de Valera will now command the same political support in the United States as he has always enjoyed vis-a-vis Great Britain in his struggles for political unity.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, abril 15 de 1944

D.A.P.
RESERVADA
6 5

Señor Ministro:

Tengo el agrado de acusar recibo a V. E. de su nota reservada Nº 78, de fecha 14 de marzo ppdo., con la que envía diversos recortes periodísticos e informa sobre la actitud asumida por el Gobierno del Canadá, ante ciertas diferencias existentes entre los Gobiernos de Estados Unidos de América y el de Irlanda.

Aprovecho la oportunidad para saludar a V. E. con mi alta y distinguida consideración.-

CARLOS L. TORRIANI
DIRECTOR GENERAL






A S. E. el señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Canadá, doctor Eduardo L. Vivot.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 280

*Embajada*
*de la*
*República Argentina*

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Washington, Marzo 15 de 1944.

R.E. Nº 209.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
27 MAR. 1944
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

A la presente me es grato acompañar texto de las notas cambiadas entre este Gobierno y el del Estado Libre de Irlanda, referente a la posición neutral de este último. Se trata de uno de los asuntos de política internacional que mayor comentario ha suscitado durante los últimos días.

La nota del Departamento de Estado, despues de destacar las razones que lo fundamentan, consigna el pedido que el Gobierno de Eire tome las medidas necesarias a fin de que los representantes diplomáticos de Alemania y Japon abandonen el territorio irlandés. El Primer Ministro de Valera, despues de recordar y agradecer a los Estados Unidos las seguridades dadas por este país en Febrero de 1942, "de que no existía la intención de invadir el territorio de Irlanda o amenazar su seguridad", invocando derechos de soberanía, rechaza el pedido formulado, con conocimiento de Inglaterra, por el Gobierno de Washington. Se plantea así una situación que dá margen a una gran expectativa, y en la cual juegan un rol preponderante factores de diversa índole.

Las razones de carácter estratégico que mueven a los Gobiernos de Washington y Londres son de facil interpretación. La inminencia en la invasión del Continente

---

A S.E. el Señor Ministro interino de Relaciones Exteriores y Culto
General Diego I. Mason
Buenos Aires.

ANOTADO
CONFORME

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina



europeo, o el designio de atraer la atención del enemigo sobre un punto dado, es la más ostensible. La oportunidad de la requisición coincide con la proximidad de esa supuesta acción militar y con el creciente poder de las Naciones Unidas, que indudablemente, en virtud de este último factor, llevan una ofensiva diplomática a los neutrales.

A parte de estas consideraciones, para interpretar el hecho, cabe destacar otros dos aspectos de la cuestión: uno de carácter estratégico-diplomático y otro de índole de política interna en los Estados Unidos.

La circunstancia de que la iniciativa tenga origen en Washington, prueba una vez más, a pesar de las discrepancias latentes entre los dos aliados respecto a los complejos que la guerra crea, su creciente solidaridad dentro del campo de la estrategia diplomática. Hubiera correspondido a Inglaterra iniciar la gestión, pero viniendo de parte de los Estados Unidos se consideraba habría de ser menos resistida por parte de Irlanda.

No es ageno a la cuestión, el hecho de que, ante las críticas que formula la oposición al Gobierno por razon de la forma en que conduce la guerra, el Departamento de Estado haya querido demostrar que agota los recursos diplomáticos, a fin de que la invasión del Continente europeo resulte lo menos costosa en materia de vidas. No hay que olvidar que miles de soldados norteamericanos de origen irlandés se hallan en los frentes y que, por consiguiente, ha de haber tenido gran repercusión interna el llamamiento hecho a Irlanda. Esto, en contraposición, a esta altura del conflicto, con lo que hubiera ocurrido a principios de 1942: en esa oportunidad el electorado de origen irlandés hubiera contemplado distintamente la neutralidad de Irlanda.

Las agencias noticiosas habrán informado a V.E.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina



sobre el desarrollo de los acontecimientos en Gran Bretaña mientras se despacha esta nota. Acompaño tambien algunos editoriales, indicativos de la posición que ha de tomar este país en el asunto.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

J. C. Escalante

Buenos Aires, marzo 29 de 1944.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
30 MAR 1944
Dirección General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"WASHINGTON POST"

# *Eire's Opportunity*

**By Ernest Lindley**

## *Will De Valera Reconsider?*

PRIME MINISTER de Valera will be given opportunity to reconsider his rejection of the American request that he oust all Axis diplomats. The matter is too important to the lives of American and British troops to be dropped. It is also not unimportant to the future of Ireland.



LINDLEY

Two points about the American request are worth noting: It was modest, and it was friendly. It was not accompanied by pressure.

Eire's neutrality has been a continual menace to the security of Britain, the United States, and Eire, alike. Irish ports and air bases would have been of great value in protecting the North Atlantic sea lanes. If the battle of the North Atlantic had been lost, Eire's independence would have been lost too. This battle was won in spite of the Irish government, which even went so far as to criticize, for home consumption, the presence of American troops in Northern Ireland.

Irish ports, and possibly air bases also, could be useful in connection with the invasion of Europe—or might have been if they had been made available soon enough to be put in shape for such use.

BRITAIN and the United States had urgent reasons for applying strong pressure to Ireland from 1940 on. But, for various reasons, they refrained from bringing the pressure to bear. They are not requesting now that Ireland go to war, or make ports or air bases available. They are not asking that it take any step which could, even remotely, expose Ireland to Axis retaliation. They are asking, through the United States, only for the expulsion of the Axis diplomats who form an enemy observation post directly behind the lines of the great Allied armies which are forming for the invasion of Europe. Although the Irish government as made some efforts to prevent espionage, the Allied governments know that it has not succeeded, and almost certainly cannot succeed as long as the Axis retains diplomatic privileges.

Given past history, the Irish government's attitude toward the British is explicable, even though it is backward looking and not helpful to the future of Ireland. But given past history, also, the Irish government should have responded eagerly to the modest request of the American Government. For public opinion in the United States was largely responsible for Ireland's independence today.

De Valera and his colleagues may feel that they can still rely on the political influence of the Irish-Americans. Indeed, concern for this factor explains in part the delicate manner in which the Roosevelt Administration has dealt with the Irish government. But, with the passage of time, the Irish-American community has become less Irish and more American. It has a full quota of sons and fathers in the armed forces of the United States. Some of them may lose their lives if De Valera insists on standing pat. For that matter, many Irishmen are in the British armed services. Their lives, also, are involved.

ON ITS RECORD to date, the Irish government merits no consideration from the victors in this war, and almost certainly will receive none. The friendly American request offered to De Valera a graceful way out of a hole. By this small belated contribution to the Allied cause he could have brought Ireland back into the community of nations. His answer, if it is allowed to stand, sentences Ireland to prolonged isolation.

The closing of the Axis observation post in Ireland is important enough to the lives of American and British—and the Irish—fighting men to justify more than a gentle request from the United States. Economic pressure can be applied, chiefly by Britain. Anglo-Irish trade during the war has been brisk. In the words of one economic expert, "The British have been busily engaged in saving Ireland from the natural consequences of its neutrality."

ALTHOUGH the initial request from Washington was gentle, it was not just a feeler. It was made with the hope of a favorable response, but not with the intention of dropping the matter if the response should be negative.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# Texts of American Note and Eire's Reply

*WASHINGTON, March 10 (AP)—The text of the State Department's note to Prime Minister de Valera of Eire:*

Your Excellency will recall that in your speech at Cork, delivered on the fourteenth of December, 1941, you expressed sentiments of special friendship for the American people on the occasion of their entry into the present war and closed by saying: "The policy of the State remains unchanged. We can only be a friendly neutral." As you will also recall, extracts of this speech were transmitted to the President by your Minister in Washington.

The President, while conveying his appreciation for this expression of friendship, stated his confidence that the Irish Government and the Irish people, whose freedom is at stake no less than ours, would know how to meet their responsibilities in this situation.

It has become increasingly apparent that despite the declared desire of the Irish Government that its neutrality should not operate in favor of either of the belligerents, it has in fact operated and continues to operate in favor of the Axis powers and against the United Nations on whom your security and the maintenance of your national economy depend. One of the gravest and most inequitable results of this situation is the opportunity for highly organized espionage which the geographical position of Ireland affords the Axis and denies the United Nations.

Situated as you are in close proximity to Britain, divided only by an intangible boundary from Northern Ireland, where are situated important American bases, with continuous traffic to and from both countries, Axis agents enjoy almost unrestricted opportunity for bringing military information of vital importance from Great Britain and Northern Ireland into Ireland and from there transmitting it by various routes and methods to Germany. No opportunity corresponding to this is open to the United Nations, for the Axis has no military dispositions which may be observed from Ireland.

We do not question the good faith of the Irish Government in its efforts to suppress Axis espionage. Whether or to what extent it has succeeded in preventing acts of espionage against American shipping and American forces in Great Britain and Northern Ireland is, of course, impossible to determine with certainty. Nevertheless it is a fact that German and Japanese diplomatic and consular representatives still continue to reside in Dublin and enjoy the special privileges and immunities customarily accorded to such officials. That Axis representatives in neutral countries use these special privileges and immunities as a cloak for espionage activities against the United Nations has been demonstrated over and over again.

It would be naive to assume that Axis agencies have not exploited conditions to the full in Ireland as they have in other countries. It is our understanding that the German Legation in Dublin, until recently at least, has had in its possession a radio sending set.

This is evidence of the intention of the German Government to use this means of communication. Supporting evidence is furnished by the two parachutists equipped with radio sending sets recently dropped on your territory by German planes.

As you know from common report, United Nations military operations are in preparation in both Britain and northern Ireland. It is vital that information from which may be deduced their nature and direction should not reach the enemy. Not only the success of the operations but the lives of thousands of United Nations' soldiers are at stake.

We request therefore that the Irish Government take appropriate steps for the recall of German and Japanese representatives in Ireland. We should be lacking in candor if we did not state our hope that this action will take the form of severance of all diplomatic relations between Ireland and these countries. You will, of course, readily understand the compelling reasons why we ask as an absolute minimum the removal of these Axis representatives whose presence in Ireland must inevitably be regarded as constituting a danger to the lives of American soldiers and to the success of Allied military operations.

It is hardly necessary to point out that time is of extreme importance and that we trust your Excellency will favor us with your reply at your early convenience.



David Gray
Associated Press, 1940

## The Irish Reply

*WASHINGTON, March 10 (AP)—The text of the Irish Government's reply, written by Prime Minister de Valera and released by the Irish Legation in Washington:*

The note of the American Government was handed to me by the American Minister on Feb. 21. I informed him at once that the request it contained was one with which it was impossible for the Irish Government to comply. The Irish Government have since given the matter careful consideration and I now confirm the reply which I then gave verbally.

The Irish Government have also received the assurance of the American Government, conveyed to the Irish Minister at Washington and later confirmed by the American Minister here in an interview with me on Feb. 29, to the effect that the American Government did not contemplate proceeding to military or other measures because of the reply which had been given.

The American Minister quoted in particular the President's personal message to me of Feb. 26, 1942, that "there is not now nor was there then the slightest thought or intention of invading the territory of Ireland or of threatening the security of the Irish" and added that this attitude was unchanged.

The Irish Government wish to express their appreciation of this assurance. They were indeed surprised that so grave a note as that of Feb. 21 should have been addressed to them. The terms of the note seemed to them all together out of harmony with the facts and with the traditional relations of friendship between the Irish and American peoples.

They doubted that such a note could have been presented had the American Government been fully aware of the uniform friendly character of Irish neutrality in relation to the United States and of the measures which had been taken by the Irish Government, within the limits of their power, to safeguard American interests.

They felt, moreover, that the American Government should have realized that the removal of representatives of a foreign State on the demand of the Government to which they are accredited is universally recognized as the first step toward war, and that the Irish Government could not entertain the American proposal without a complete betrayal of their democratic trust. Irish neutrality represents the united will of the people and Parliament. It is the logical consequence of Irish history and of the forced partition of national territory.

Already before American entry into the war, the policy of the Irish Government toward Britain, America's ally, had been directed toward carrying out the intentions indicated in a statement of policy made by me in the Dail Eireann on May 29, 1935, namely that "our territory would never be permitted to be used as a base for attack upon Britain."

That policy has during the war been faithfully pursued. From the beginning, by the establishment of strong observation and defense forces, by a wide and rigorous censorship of press and communications, by an extensive anti-espionage organization and by every other means within our power, we have endeavored to prevent the leakage through Ireland of any information which might in any way endanger British lives or the safety of Great Britain.

Since the United States entered the war the same spirit of scrupulous regard for American interests has been shown. American officials have had an opportunity of seeing the measures which have been taken—they have indeed made favorable comments on their effectiveness—and it is satisfactory to observe that in the note itself not a single instance of neglect is alleged and no proof of injury to American interests is adduced. Should American lives be lost it will not be through any indifference or neglect of its duty on the part of this State.

As was known to the American officials, it is true that the German Minister had a wireless transmitter, but he had been for a long time debarred from using it and it has been in the custody of the Irish Government for some months. As regards the two parachutists dropped in Ireland last December, they were apprehended within a few hours. Two other agents dropped here since the war began met with a similar fate. The fifth, who arrived during the first year of the war, remained at large until Dec. 3, 1941, but the police were aware of his presence here almost from the first moment of landing, and successful activities on his part were rendered impossible.

The total number of persons, inclusive of these parachutists, suspected of intentions to engage in espionage, and now held in Irish prisons, is ten foreign and two Irish nationals. These are the facts, and it is doubtful if any other country can show such a record of care and successful vigilance.

The British Government have informed the Irish Government that they welcome the initiative of the American Government in sending the note and that they attached the utmost importance to it. The Irish Government do not wish to comment on this, except to remark that it is perhaps not known to the American Government that the feelings of the Irish people toward Britain have, during the war undergone a considerable change, precisely because Britain has not attempted to violate our neutrality.

The Irish Government feels sure that the American Government would agree that it would be regrettable if any incident now should alter that happy result.

The Irish Government are therefore safeguarding, and will continue to safeguard, the interests of the United States, but they must in all circumstances protect the neutrality of the Irish State and the democratic way of life of the Irish people. Their attitude will continue to be determined not by fear of any measures which could be employed against them, but by goodwill and the fundamental friendship existing between the two peoples.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

## MR. DE VALERA'S NEUTRALITY

For more than four years and a half the Government of Eire has preserved a careful neutrality between the forces of civilization and those of the new barbarism. It has scrupulously closed its ports to German as well as Allied battleships. It has maintained punctiliously correct relations with Allied as well as Axis diplomats. No Germans have died as a result of this neutrality, but many Allied ships have certainly been sunk and many Allied sailors have certainly drowned because Allied anti-submarine patrols had no access to Southern Ireland's harbors.

We know, and Mr. de Valera and his Government know, what would have happened if Nazi Germany had stood where Britain stands. Eire's neutrality would then have been worth no more and no less than that of Denmark, Norway, Belgium and the Netherlands was worth. Dublin would have shared the fate of Rotterdam, and Irish men and women, fleeing from their burning towns, would have fallen under the bombs and machine guns of Nazi fliers all along the lovely roads where the jaunting carts used to go.

But the British have acted according to the letter and spirit of the law and of their own promises—so faithfully, indeed, that Mr. de Valera now testifies that "the feelings of the Irish people toward Britain have during the war undergone a considerable change." Without risk, without responsibility, the Eire of Prime Minister de Valera has been guarded by sea, by air and by land against the onslaught of the beast.

Now, in the American State Department's request that Eire dismiss the German and Japanese representatives in Ireland and in Prime Minister de Valera's refusal of that request an issue has arisen. This issue is in part one of fact. The State Department is convinced that the Axis diplomats, in Ireland as in other neutral countries, are using their "special privileges and immunities as a cloak for espionage activities against the United Nations." Mr. de Valera cites evidence of counter-activity on the part of his Government to prove that this is not so. We do not doubt his good faith. Our Government maintains, however, that despite Mr. de Valera's vigilance Axis agents do succeed in getting information out of Eire to their home capitals. On the eve of the invasion of Europe such information may be sufficient to endanger the lives of many thousands of Allied soldiers, including many of Irish descent who now fight for liberty as their fathers did before them. It may be sufficient to prolong the war, adding incalculably to its horrors and to its blighting effect on Western civilization.

There is another issue. Mr. de Valera asserts that he and his Government cannot do what we ask "without a complete betrayal of their democratic trust." But what kind of loyalty to a democratic trust is it to hold the scales even between Hitler and the democracies? How much democracy would survive in Ireland if the Axis won?

We may hope for a time when the Irish question will no longer vex the Commonwealth of Nations. We may hope that some day the people of the green little island will be peacefully and democratically united under a single Government. That day will be brought no nearer if Mr. de Valera's coldly "correct" policy of "neutrality" between absolute evil and the promise of goodness and peace results, as it may, in needless slaughter on the European coasts.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"NEW YORK TIMES"-MARCH 11,1944.

# OUR DEMAND ON IRELAND RAISES DIFFICULT ISSUE

## Dublin's Refusal to Expel Axis Envoys Leaves Wide Open Question as to What We Will Do Next

## WE CALL REQUEST 'MINIMUM'

By EDWIN L. JAMES

The United States Government, backed by London, has asked the Irish Government to expel the Axis envoys in Dublin on the ground that they are in a position to spy on the United Nations' military preparations for the invasion of the Continent. Prime Minister de Valera has replied that he will not do it. So what happens next?

While in the American note it was recommended to Ireland that diplomatic relations with Germany and Japan be severed, the request that the Axis envoys be removed from Ireland was termed "an absolute minimum." It would be logical therefore to presume that Washington and London will not regard the Irish refusal as disposing entirely of the issue which we raised. It would be an extreme measure indeed, and one not in keeping with what the Irish regard as American promises, to take direct military action, although the Irish military preparations would indicate they were not 100 per cent assured on that score. Yet there is still the question of measures Britain and the United States might take to try to bring the Irish to look more favorably on their request, which in some respects bears the earmarks of a demand.

In considering relations with this European neutral attention naturally turns to methods used with respect to another European neutral—Spain. The Irish would at once reply, and they could do so with some force, that they are not to be compared with the Spanish because they have remained friendly neutrals, while certainly for some time Spain could scarcely be said to have played the role vis-a-vis the United Nations.

### Means of Pressure

The American note told the Irish that the spying of Axis diplomatic agents in Ireland was a serious matter. Referring to coming military moves against Germany, the note said: "Not only the success of the operations but the lives of thousands of United Nations soldiers are at stake." That would intimate that we took the matter most seriously and would not be completely squelched by a refusal which perhaps was expected.

The most successful means of pressure used in Spain has been that of controlling shipping to that country. Interestingly enough, Ireland is in a position with regard to transport not completely different from that in which Spain finds herself. She has not got the ships she needs and shipping to and from Ireland could be within the control of the United States and Britain. Furthermore, Ireland is probably more dependent on supplies coming over sea lanes than is Spain. In other words, Spain is more nearly self-contained than is Ireland, which in many important respects is a part of the British economic system.

It is not meant to suggest that Washington and London are anywhere near a decision to blockade Ireland if she insists on keeping Axis envoys in her capital. But it is suggested that if they feel it worth while the United Nations have some cards to play.

### De Valera's Position

Without in any way disparaging the good foundation of the American request, it can be said in justice to Mr. de Valera that the position he has taken appears to have very nearly complete support in Ireland. That country has sought to keep out of the war and de Valera's note made it plain that the sending home of envoys or the breaking of diplomatic relations is generally the first step toward war. And, as the Irish Prime Minister added, "Irish neutrality represents the united will of the people and Parliament."

Some students of the situation point out that the incident raised by the American note of Feb. 25 may not hurt Mr. de Valera politically. He has been having his difficulties with his opposition and along comes an issue on which the country as a whole is behind him. That might not hurt his position if Washington and London dropped the matter. Indeed it might not hurt if the United Nations seek to pursue the matter further.

And here, of course, the Americans and British will recall that the Irish are not, as a people, easily dissuaded from a position they have taken. And that does not make the situation easier.

### Relative Friendship

The Irish note emphasizes that Britain has respected Irish neutrality. That has been done at heavy expense. Irish ports would have been of great value to the British in the days when the German U-boat was a greater menace to their Atlantic shipping than it is today. Naval and air bases on the western coast of Ireland would have been of enormous advantage to Britain. The Irish could easily exaggerate the idea of good relations between them and the British.

While the Irish note also emphasizes declarations of friendly neutrality toward the United States and cites the assurances of Washington that we would take no military steps against Ireland, surely Dublin will not have forgotten its efforts to buy arms here in 1942 and earlier. They got a blunt refusal at Washington, and it may well be guessed that the feeling at Washington was that arms the Irish sought could be placed where they would be of greater value in the fight against the Axis.

Mr. de Valera's note is skillful when it replies to the American note in a fashion to warn the British. After recalling that the feeling of Irishmen toward Britain had been much improved because of British respect of Irish neutrality, he adds, "The Irish Government feels sure that the American Government would agree that it would be regrettable if any incident now should alter that happy result."

### Issue Remains Wide Open

The Irish note says that Dublin has taken away the German minister's wireless sending set, that it arrested the two German agents who parachuted from Nazi planes in December, that the envoys can communicate with their countries only by cables which are subject to British censorship and that nothing is left undone to see that no damage is done the United Nations by any agents on Irish soil.

But it is to be supposed that the Washington authorities were familiar with the situation before sending their note. In fact, the Irish note says that American agents knew of the steps which Mr. de Valera presents as representing full protection for our interests. It is therefore logical to presume that the Irish note does not end the business. The Irish Prime Minister seemed to think as much when he closed his communication with this paragraph:

"The Irish Government are therefore safeguarding, and will continue to safeguard, the interests of the United States, but they must in all circumstances protect the neutrality of the Irish State and the democratic way of life of the Irish people. Their attitude will continue to be determined not by fear of any measures which could be employed against them but by good-will and the fundamental friendship existing between the two peoples."

That may or may not have been an answer to the statement in the American note that the freedom of Ireland depended on the success of the United Nations in the war.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 29 de 1944.

D.A.P.

194

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota Nº 209 de 15 del corriente, en la que V.E. comenta el entredicho entre ese Gobierno y el Estado Libre de Irlanda y acompaña el texto de las notas cambiadas entre los mismos.

Con este motivo, renuevo a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
* 30 MAR. 1944 *
Dirección
General Asuntos Políticos

CARLOS L. TORRIANI
DIRECTOR GENERAL

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de la República Argentina en Washington,
Doctor Adrián C. Escobar.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

# INDICE

108974 F. 149

| FOLIO | FECHA | No. | PROCEDENCIA | OBJETO |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |